

# 琉球大学学術リポジトリ

## 米国管理下の南西諸島状況雑件 日米協ギ (委)

メタデータ	言語: 出版者: 公開日: 2019-02-12 キーワード (Ja): 日米協議委員会 キーワード (En): 作成者: - メールアドレス: 所属:
URL	<a href="http://hdl.handle.net/20.500.12000/43719">http://hdl.handle.net/20.500.12000/43719</a>

第7回協談委

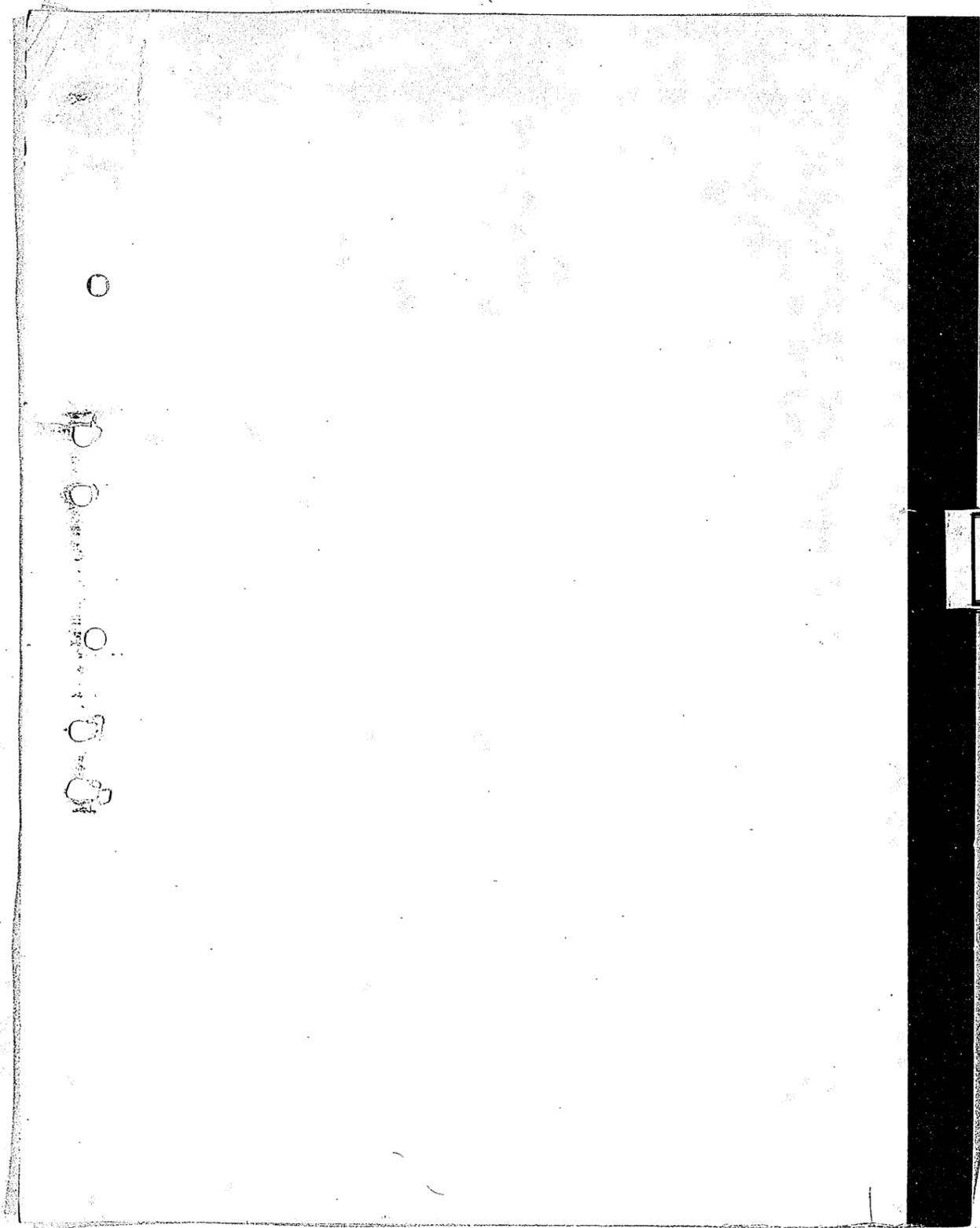
第7回

昭

40

10

20



?

秘  
無期限

北米局長

参事

北米課長

沖縄に南米米の回白米  
協賛委員会に南米米側と  
の打合せ

昭和40.10.8.  
米北

10月8日午川北米局長は、エマソン公使  
の来訪を求め、沖縄に南米米の次回協賛委

員会について大要つきのおり会談した。  
(柱村北米課長代理、プランズ書記官合席)

1. 北米局長より、前回の協賛委員会において  
米側より提出された日本政府の沖縄援助

予算に対する日本側提案は、大蔵省との折衝  
を完了したと報告したが、10月中旬には見込みで

あり、したがって次回の委員会は、10月18日(月)  
とした旨提案し、エマソンは大使の都合を

調べた上、その可否につき回答すると答えた。

南米班  
ワシントン  
（一）

GA-6

外務省

3853

2. ついで北米局長より、米側提案に対する  
日本側の考え方は、次回委員会において正式

に明らかにするわけであるが、沖縄における義務  
教育職員給与の半額負担の問題は、重要な

問題であるので、あらかじめ、日本側の立場を  
明らかにしておきたいとして、別添のペーパー

を準備した。エマソン等がペーパーを一読後、  
北米局長より、同ペーパーに述べられている

以上に、とくに発言すべきことは少ないが、(1)  
日本政府としては、総理訪米後沖縄問題に

対処するにあたっては、沖縄の住民に対し、とくに  
施政権返還に<sup>(1)</sup>ついて false hope を与えない

よう注意している。しかし、一方では、とくに琉球  
立法院の選挙を控え、住民に将来への希望

GA-6

外務省

を失われたいよう留意する要あり、きわめて  
デリケートな~~問題~~である。いづれにせよ、総理  
立場  
訪沖の結果、日本政府が対沖純援助は強化  
する要あり、米側が、二ヶデリケートな~~問題~~を  
立場  
理解し、協力されることを期待する、(2) ~~米~~  
は、二ヶ半額負担が本土並み、というも、言わば  
象徴的な意味で言われているのであって、日本  
政府は、財政的に教職員給与の半額を  
負担するに過ぎず、これにより、実際に沖純  
の教育行政に直接関与することの意味し  
ない。したがって、これは、米側施政権に対する  
介入を意味するものでない。と答えた。  
とくに指摘しておきたい、と述べた。  
3. イマソンより、お申し入れの趣旨は了解した。

本件に関する米側の立場は、高校職員が  
分を合め日米混成者で三分に負担する  
というにあることは御承知のとおりであるが、  
沖純にも通報して検討するにしたい。と  
述べ、最後に、米側提案のラフで、とくに  
問題があると考えられるのは、二ヶ英ドルが  
と訊いたので、北米局長より、二ヶ英ドルと  
考えられる旨を答えた。

CONFIDENTIAL

On Japanese Proposal to Bear Half the Amount of  
Teachers' Salary as Part of its Assistance to  
Okinawa in JFY 1966 and Thereafter

October 8, 1965

Prime Minister Sato's recent visit to Okinawa, carried out with the close cooperation of the United States and, particularly, of USCAR, was highly successful. It now depends upon the contents of the agreement between the United States and Japan on the budget for the assistance to Okinawa by the Japanese Government whether we can really make full use of the achievements of this visit by materializing them in concrete terms for the benefit of the inhabitants of Okinawa and for the interests of the United States and Japan. In any event, it is desired to have an early and smooth agreement between the United States and Japan with regard to the next year's budget for the assistance from the Japanese Government.

The Japanese Government is pleased to note that the total sum of assistance proposed by the United States has met the expectation of the inhabitants of Okinawa and the Japanese Government. As to the details of the proposal, there are several points on which the United States proposal is not necessarily in full accord with the views and expectations of the Japanese Government. We believe that the most of these points can be adjusted with little difficulty through discussions

at

- 2 -

at the Consultative Committee. For the purpose of helping an early agreement, however, the Government of Japan wishes to clarify prior to the next meeting of the Consultative Committee its position upon the problem of teachers' salary which it regards as of utmost importance.

1. The proposal of the Government of Japan to pay half the amount of teachers' salary is intended to meet the desire of the inhabitants of Okinawa "to obtain benefits available in Japan" as noted in the statement by the late President Kennedy of March, 1962, and, also, is a manifestation of the desire of the Japanese people in the mainland "to maintain close contact with their countrymen in the Ryukyus" as referred to in the same statement. In mainland Japan, half of the total amount of salaries for teachers engaged in compulsory education is borne by the national Government, and the rest is covered by prefectural governments. If the proposal of the Government of Japan is accepted, therefore, this would create, so far as the education expenses are concerned, the same state as when the restoration of Okinawa to Japan would have been realized. The inhabitants would derive great satisfaction and hope for the future from the realization of such a state even in a limited aspect.

To

To give such satisfaction and hope to the inhabitants is highly significant at the present time when the general elections of the legislature of the Government of the Ryukyu Islands are approaching, and will certainly serve to the stabilization of political situation in Okinawa and to the better understanding of the cooperative relations between Japan and the United States.

It may be added that "the same state as when the restoration of Okinawa to Japan would have been realized" is used here only in a symbolic sense and therefore does not imply the possibility of any interference by the Government of Japan with the U.S. right of administration in Okinawa. The Government of Japan merely wishes to bear the financial burden arising from compulsory education without any intention of exerting direct influence on the actual administration of education in the Ryukyus.

Thus, the Japanese proposal to bear half the cost of teachers' salary is not inconsistent with any of the four conditions for the acceptance of assistance as set forth by the High Commissioner at the press conference of September 9.

2. Prior to his visit to Okinawa, Prime Minister Sato obtained the agreement in principle of the United States

on

on this problem through consultations at the working level and, only after that, he made a public announcement in Okinawa that the Japanese Government was prepared to pay half the amount of salaries for teachers engaged in compulsory education. The Prime Minister's announcement was received by the inhabitants of Okinawa with a great satisfaction and expectation. Although he made it clear in his announcement that the realization of this step was contingent on the results of the consultations with the United States through the Consultative Committee, should this proposal stated by the Prime Minister himself fail to be materialized, it would not only cause a deep dissatisfaction and mistrust towards the Japanese Government among the people in Okinawa but it might invite a serious doubt both in Okinawa and in the mainland about the effectiveness of the cooperative relations between the United States and Japan.

The Japanese Government fully appreciates that the proposal of the United States Government that the Governments of the United States, Japan and the Ryukyu Islands should share equally the amount of teachers' salary was motivated by its desire to express in concrete terms the spirit of cooperation between the United States and Japan including the inhabitants of Okinawa. However, it is

not

not always necessary to assure equal participation by the United States and Japan in each specific aspect of the cooperation in order to show in a concrete form the spirit of cooperation. Our aim should be to achieve and maintain a truly effective and fruitful cooperation in a broader perspective.

Taking into account all the matters mentioned above, Prime Minister Sato made a strong request to High Commissioner Watson concerning Japan's wish to bear half the amount of teachers' salary, when the High Commissioner called upon him on September 28. The inhabitants of Okinawa, although under administration by the United States, do not wish to lose their spiritual identity as the Japanese, and thus any problem relating to education tends to become a very sensitive subject as something which touches the depth of their feeling. Also in Japan proper there exists a national sentiment beyond financial interest over the problem of education. We therefore urge that the United States Government give full consideration to the above factors and, for the long-range benefit of the United States and Japan, review this problem so as to meet the desire of the Japanese Government.

秘  
無期限

1966年度（日本政府会計年度）以降の日本政府の対沖縄財政援助において、義務教育職員に支払われる給与費の半額を日本政府が負担することについて

昭和40.10.8

今回の佐藤総理の沖縄訪問は、米国、特に琉球列島民政府の協力をえて、多大の成果を挙げたものと認められるが、明年度の日本政府の沖縄援助予算に関する日米両国の合意の内容いかんは、この訪沖の成果を具体化し、真に日米両国と沖縄住民の利益のために生かしようか否かの最初の試金石となるものである。いずれにせよ、日米間に来年度予算について、円滑、かつ、早急に合意の成立することが望ましい。

幸い、来年度の日本政府の援助予算に関する米側提案は、その総額については、おおむね沖縄住民及び日本政府の期待を満足させるものといつてよい。

しかしながら、提案の内容の詳細については、

いくつかの点に、今日までの日本政府の考え方がないし希望と必ずしも全面的に合致しないものがあるが、これらの点の多くは、日米協議委員会を通じて、さしたる困難なく調整しうるものと信じる。ただ、日本政府としては、教育職員の給与の問題を最も重視しているので、次回の協議委員会開催に先立ちあらかじめ、本件に関する日本側の立場を説明し、早急に合意の成立を助けることとしたい。

1. 義務教育職員の給与の半額を負担したいという日本政府の要望は、1962年3月のケネディー大統領の声明に述べられているような、「日本でならば享受できる利益」を受けたいという沖縄住民の要望に答え、また同声明中に言及されている「琉球諸島の同胞と密接な関係を持ちたい」という日本国民の要望を具体化したものである。すなわち、日本本土においては、義務教育職員の給与は、その2分の1は日本政府が負担し、残りの2分の

は都道府県が負担するということとなつて  
いるので、今回の日本政府の提案が受諾され  
たならば、いわば教育費負担の面に限つては、  
沖縄が復帰したと同じ状態となるものであり、  
沖縄の住民は、かかる措置に大きな満足と将  
来への希望を覚えるであろう。

このような満足感と希望を沖縄住民に与え  
ることは、特に琉球政府立法院の総選挙を控  
えた今日、きわめて重要なことであり、沖縄  
の政情の安定と日米協力体制の促進に役立つ  
ものと考えられる。

念のために付言すれば、復帰したと同じ状  
態になるといつても、これはあくまで象徴的  
な意味であつて、沖縄に対する米国の施政権  
に対して、日本政府が現実に関与することを  
意味するものでないことはもちろんである。  
すなわち、日本政府は単に義務教育に伴う財  
政的負担を引受けるにとどまり、教育行政の  
内容に影響を及ぼそうとする意図はないから  
である。

この意味において、日本政府の教育職員給  
与半額負担の提案は、9月9日の記者会見に  
おいて、高等弁務官が、明らかにした援助受  
入条件に関する4条件にも背致しないものと考  
えられる。

2 佐藤総理は、今回の訪沖に先立つてあらか  
じめ、事務レベルを通じて、義務教育職員給  
与の半額負担について米国の意向を打診し、  
その原則的瞭解をえた上、沖縄において、日  
本政府は義務教育職員の給与の半額を負担す  
る用意がある旨を明らかにした。これは総理  
自ら地元の住民に対する約束として受取られ  
ている。勿論総理の言明は、日米協議委員会  
を通じて米国側と協議することを条件として  
いるものではあるが、今回もしこの約束が実  
現しないこととなると、現地沖縄住民に、日  
本政府に対する非常な不満と不信感を与える  
のみならず、日本本土においても、日米両国  
の協力関係について重大な誤解を招くことが  
おそれられる。

勿論、米国政府が明らかにした高等学校を含めた教職員の給与について、日米琉三者が平等に負担したいとの意向が、沖縄現地を含めた日米協力の精神を具現したいとの動機に出ることは、日本政府としてもよく理解し、かかる協力の精神は、これを高く評価するものである。

しかしながら、日米協力の精神の具体化のためには、必ずしも個々の項目について、一律に日米両国の平等な参加を確保することを要するものとは考えられない。日米の協力体制は、より高次の、より大局的な見地において具現されれば足りるものと考えられる。

以上述べたような事柄をすべて考慮に入れた上で、佐藤総理は、去る9月28日ワトソン高等弁務官の訪問をうけた際、自ら義務教育職員の給与の半額日本政府負担を強く要請したものである。米国の施政下にあるとはいえ、沖縄住民は、日本国民としての自覚をもちつつけて

おり、教育の問題は、民族の魂にふれる問題として、金銭的な利害を超えた感情が存在する。米国政府が、これらの事情のすべてを十分考慮の上、日米両国の大局的利益のために、この問題について、日本側の意見が、採用される方向で検討を加えられることを強く要請するものである。

**秘**  
無期限

タイプ指示	発信用	執務用	計
主信			2
付			
属			

発送日 昭和40年10月11日  
発信 タイプ 秘 宛 秘

文書課(秘) 公信案 (分類)

公信番号 秘 1211 号	公信日付 昭和40年10月11日
大 臣 政務次官 事務次官 外務審議官 官 房 長	主任 北米局長 参事官 北米課長 X 起案者 後野 電話番号 644
抄	
受信者 在米 武内大使	発信者 権名大臣
写送付先	(希望発送日) 月 日
件名 第7回日米協談委員会に関する 米側との会談要旨送付	
11 37	
GA-2 外務省	回覧番号

Blank lined area for handwritten notes.

第7回日米協談委員会に関する  
米側との会談要旨送付

10月8日 安川北米局長 付、神繩に因り

第7回協談委員会に関する 在米大使館 エマソン公使  
と打合せ、この際米側にて交したペーパー  
**記録簿**  
別添の文、会談要旨を参考にして送付する。  
ペーパーの基礎に

尚、別添のペーパーは、本件に関する外務大臣  
から日本に資料を求めたことに関し、  
その資料については、7月24日には  
GA 参照 577-110

**付属物添付**

第7回日米協談委員会に関する  
米側との会談要旨送付  
の件、後野が10月11日中に在米大使館に  
送付した。

一九六六年度（日本政府会計年度）以降、日本政府が対沖繩財政援助に於いて義務教育職員に支拂われる給与費の半額を日本政府が負担することについて

一九六五年三月二十九日ケネディ大統領の声明において

同大統領は「カール・ケイセン  
前年の任命は、琉球諸島の現状

同地を美軍が占領する米国の政策が、計画を調査

して調査国に報告が、半国に施政を続けることが策

事上絶対に必要である」と、琉球住民の存続に

かかわる日本国民である」とを語り、日本では

「自由と経済発展の社会福祉の利益を享受し、また

自分自身の問題を知覚するに当り、今までの大いなる発言権を持ち

たい」と希望をもち、この問題について

に検討し、琉球諸島の同胞と密接な関係を保持し

たい」という日本国民の希望をも考慮して、この

述べている、且つ同大統領は「これは、決して理解され

ない自由と世界の安全と経済上の利益が琉球諸島の

を日本国の完全主権の下に復帰せしめることを許

す日を得望している」と述べ、この点に

「すべからず南進者が其意を相立理解の精神で対処し、  
 其の中心は南進の事業にありしを南進の中心とする。」「  
 さらし同大統領は「米国の精神を表明し、琉球住  
 民に対する半島の責任を今よりよりし効果的に果  
 し、さらし琉球諸島が日本に施政下に復帰するに  
 なる場合の困難を最ししくするため一の措置とし  
 て、米軍および琉球政府の雇傭してゐる琉球住民  
 に対する給与の水準ならびに公衆衛生、教育お  
 よび福祉の水準を数年以後には日本本土の相当  
 する地域との水準に達するより引上げらるゝた  
 めの計画で支持する案を議院に提出する準備  
 を行つて居る」といふ。

二、本年一月の佐藤総理、シヨーン大統領共同声明に  
 於てシヨーン大統領は施政権返還に對する日本  
 政府及び國民の願望に對し「理解を示し、ケネディ  
 大統領と同しく極東にあつて自由世界の安全保障  
 上の利益が、その願望の實現を新す相を待望して

いふ旨述べた。そして佐藤総理及び...

(西尾)

大統領は沖繩住民の福祉と生活向上のため今後  
いそ相当地模の経済援助を続けるべきこと...  
て合意がなされたことが表明された。

「...の極東の情勢が下...  
記の「願望を許す日」を...  
困難であったことは去る九月三十日の放送に...  
しに討議...  
官の回答として表明された通りであった。

今回の

向 米国の統治政策及び...  
多不...  
手算に因する

明年度の日本政府の沖縄援助...

は...  
真...

沖縄住民  
の利益を...  
た...  
の...

た...  
の...

Handwritten notes at the bottom of the page, including numbers and characters.

二、

（イ） 予望の同意 王例提案は否

米軍の日本政府の援助に賛同し、

米軍の日本政府の援助に賛同し、

米軍の日本政府の援助に賛同し、

米軍の日本政府の援助に賛同し、

米軍の日本政府の援助に賛同し、

米軍の日本政府の援助に賛同し、

米軍の日本政府の援助に賛同し、

米軍の日本政府の援助に賛同し、

米軍の日本政府の援助に賛同し、

米軍の日本政府の援助に賛同し、

米軍の日本政府の援助に賛同し、

米軍の日本政府の援助に賛同し、

米軍の日本政府の援助に賛同し、

米軍の日本政府の援助に賛同し、

米軍の日本政府の援助に賛同し、

米軍の日本政府の援助に賛同し、

米軍の日本政府の援助に賛同し、

米軍の日本政府の援助に賛同し、

米軍の日本政府の援助に賛同し、

米軍の日本政府の援助に賛同し、

米軍の日本政府の援助に賛同し、

米軍の日本政府の援助に賛同し、

米軍の日本政府の援助に賛同し、

米軍の日本政府の援助に賛同し、

米軍の日本政府の援助に賛同し、

4

米軍の日本政府の援助に賛同し、

米軍の日本政府の援助に賛同し、

米軍の日本政府の援助に賛同し、

米軍の日本政府の援助に賛同し、

米軍の日本政府の援助に賛同し、

米軍の日本政府の援助に賛同し、

米軍の日本政府の援助に賛同し、

（注）同明中にも記されたり

の沖縄住民の要望に於て琉球諸島の同胞と密

接の關係を持ちたいといひ日本國民の要望を具體

化したものである。日本本土に於ては義務教育

職員が給与せらるゝは日本政府が負担し、残りの

は二府都道府県が負担をす。一方高等学校は教

職員が給与は全額都道府県が負担となつてゐる。

（注）地方交付税は五の補助金に於ては、一種の地方税であり、地方關係全體

に於ては、この種の日本政府の提議から交渉されたならば

沖縄の住民は未だ復讐は行わぬといふわけはなし、

（注）面に於ては復讐したと同様の状態となつたことには

大きな満足を感じてゐる。しゝ高等学校

校の職員が給与せらるゝは日本政府が負担となつて

義務教育職員に於ては日本政府援助が上之を

下廻つてゐるが、彼等は未だ本土並みと考へず、本

土とは全然差があるといつてゐる。此の差を評之つづける

（注）願望の實現は、日一ウエリ測ができたならば、この種の援助

に於ては、日本政府の援助を通じて、このように一つ一つ

の事項について、徐々に、本土と同様の取扱を實現せしめ

發 証 書

5

に待たせしめり考を  
☆

このように海と陸とを  
分けても沖繩は陸と海と  
とくに琉球列島の地味を  
持つて居る

沖繩の政治の不安定と  
自衛隊の協力関係の  
維持

大蔵領の表明中述べて  
らるる「復讐実現の際  
の困難を最もよくする  
上」の達成の中心は  
三本柱の取扱の良否に  
あり

多くは項目について存在  
している。この中を「  
解消すること」は極めて  
困難であることは日米  
両国及び沖繩住民とも  
よく承知している。この  
上、この間の毎年、この  
沖繩住民の不安定な情  
況は、日本側の義務教育  
施設を給子四分の一程  
の規模に反して、この間  
は、沖繩住民は深く失  
望を感ずるものと見て  
いる。この間、日米両  
国は、この間に希望を  
失う場合の中心は、日  
米両国にあり、深く憂  
慮するものがある。

(四) 佐藤総理の  
入内閣の訪沖に  
支きつてあること  
は、沖繩住民の  
期待を裏切ること  
を意味するもの  
がある。

事務の中心を

事務の中心を美談教育

職員給与の半額負担は、半回則ち受同  
を打診し、解をも待た  
を打診し、論議の際に「説明に不承

のり」となるものとは「説明に不承」となるもの

例の回答も「教育費中の大半は」部から出

ることに、ついで田長議は「説明に不承」となるもの

の細目について「日本協議委員」会に「検

討する」となるもの、ついで田長議は「説明に不承」となるもの

記のケネシー大統領「明」の「検

外資の精神を「助」の「検

に「あ」の「検

に「あ」の「検

「あ」の「検

「あ」の「検

「あ」の「検

「あ」の「検

「あ」の「検

事務の中心を

日本文学

解を早くもわすれようとする。この

まはるかに人にもよく利用される野合もある。この

両国並みの沖繩借入はかつて非常な不幸を招

くことと云う。

(五) 佐藤総理は子供好きであり、今回総理訪沖

に際しては言葉遣いの敬重が圧倒的に多く、総理は

歴々のうらやまの中に入り、握手をとり、頭をなで

るといふ姿が見られた。また務教育委員の給与

半額負担の約束は、この供養を教えた女生

に對して約束であり、もしこの達成できなかったら

は、芝居で飾り立てる供養の、この一と見做

れることは首相はよく懸念から出さないと述べて

る。この約束は、謝島のまじりの建設の約束は、

彼等に対する約束と見做すことも首相の責任

である。

(六) 来る十一月には法政試験院の行われる。

沖繩にある日本銀行の金庫は、この

日本文学

その要約を述べ、大衆の心をなだめ、ケネディ

大統領声明 佐藤総理、ケネディ大統領共同声

明に述べ、われわれは日本が考へてゐる

自由な日本への発展を協力の下に自由と繁栄の道

を歩み考へ、沖繩住民の福祉の向上を期す

つづき、大衆の心をなだめ、われわれは

大衆の心をなだめ、われわれは

大衆の心をなだめ、われわれは

大衆の心をなだめ、われわれは

大衆の心をなだめ、われわれは

大衆の心をなだめ、われわれは

大衆の心をなだめ、われわれは

大衆の心をなだめ、われわれは

大衆の心をなだめ、われわれは

大衆の心をなだめ、われわれは

大衆の心をなだめ、われわれは

大衆の心をなだめ、われわれは

大衆の心をなだめ、われわれは



秘  
無期限

北米局長  
参事  
北米課長

沖繩における教職員  
給与半額負担について 打  
昭和40.10.14  
米北

10月14日在京米大使館エソン公使は、  
安川北米局長を来訪し、沖繩における教職  
員給与負担の問題に關し、10月8日9  
わが方ペーパーに對する回答をりてに写別  
添のペーパーを年々の上、要旨つぎのとおり合録  
した。(柱材およびガラス同様)

1. 先方より、日本側の立場は理解し得る  
が、通關に考慮するにせしむるが、日本  
米穀及米の扱束は)

案の総額が、米案の総額とほぼ同額  
であることが必要と考へるが、教育職員  
給与の面での増額分は、~~米~~他の教育

関係項目における減額により offset  
されること希望する旨を述べた。よ、  
日本案の  
先方より、総額は、昨夜通報のとおり、  
米案とほぼ同額であり、(日本案 5,758,945千円)

米案 5,708,945千円に、日本案の約5千円  
円多のみ)、また、給与負担増加分は、  
(約4億円)

主として教室建設費(5億5千円)の削減  
により賄ふに足りるが、教育関係項目の合  
計額は、ほぼ米案と同額に上るが、これに  
いかと思ふ旨を述べ、いづれにせよ、日本  
案の項目と金額の詳細を、本日中に米大  
使館に通報する旨を約した。

2. 安川局長より、総務長官が協賛委員会  
の日取りを答へる場合、日本側案の内

容が狭れたら、最大限の努力をする旨を  
述べておいた。

3. 又、安川局長より、主席公使5人委員  
会は、本朝11時に総務長官と合見

したが、総務長官より、さきに打合せした  
とおり、日本政府としては、主席公使問題

を米側と協定して行く考えであるが、本件  
は、最終的には施政権者たる米側が決定

する問題であり、また、何時如何なる方法で  
本件を取り上げるかは、日本政府に任せ

たい旨を述べた。一行は、本日午後1時  
半総理に、明日午後外務大臣に合

見する予定であるが、総理、外務大臣にも、此  
と同様のラインで説明する予定である。旨説明は

世平編 招打瓦

CONFIDENTIAL

JAPANESE GOVERNMENT'S AID PROGRAM FOR OKINAWA FOR JFY 1966;  
PROPOSAL TO BEAR ONE-HALF COST OF TEACHERS' SALARIES

With reference to the paper which Mr. Yasukawa gave Minister Emmerson on October 8, and to the former's remarks on that occasion, the Embassy wishes to reply as follows.

The United States authorities have carefully studied the Japanese Government's proposal, as explained by Mr. Yasukawa, and they understand the reasons for the Japanese Government's attitude toward the question of salaries of teachers in Okinawa. The Embassy notes particularly that the Japanese Government, in its paper of October 8, stated that the rationale for the proposal "does not imply the possibility of any interference by the Government of Japan with the U.S. right of administration in Okinawa", and that the Japanese Government has no "intention of exerting direct influence on the actual administration of education in the Ryukyus."

The U.S. proposal of September 20, 1965, was designed to be in accord with and to support the overall budgetary and funding requirements of the Ryukyu Islands. Counterproposals by the Japanese Government which are greatly at variance with the U.S. proposals, and which would affect the balance of the overall requirements, would necessitate a restudy of budgetary and funding proposals with inevitable delays. In this connection the United States gives a high priority to its proposals for the Japanese Government to contribute to educational programs as well as to Government Employee's Retirement Annuity (Program No. 30) and Medical Insurance (Program No. 31) for JFY 1966.

The Embassy believes that the total amount of the Japanese Government's aid program in JFY 1966 should match the total amount proposed by the United States on September 20, and that any proposed contributions to educational programs in excess of the amounts proposed by the United States should be offset by reductions in the amounts contributed to other educational programs, so that the total Japanese Government aid to programs in the field of education will be the same as that proposed by the United States.

Against the background of the above-stated views, and with the understanding that the Japanese Government concurs with these views, the United States would be willing to give serious consideration to the Japanese Government's proposal to contribute, as a part of its aid program for Okinawa in JFY 1966, the equivalent of one-half the total cost of salaries of teachers of compulsory grades in public schools in Okinawa.

CONFIDENTIAL

秘  
無期限

10/14  
五ノ  
年  
向  
長  
三  
年  
交

CONFIDENTIAL

JAPANESE GOVERNMENT'S AID PROGRAM FOR OKINAWA FOR JFY 1966:  
PROPOSAL TO BEAR ONE-HALF COST OF TEACHERS' SALARIES

With reference to the paper which Mr. Yasukawa gave Minister Emmerson on October 8, and to the former's remarks on that occasion, the Embassy wishes to reply as follows.

The United States authorities have carefully studied the Japanese Government's proposal; as explained by Mr. Yasukawa, and they understand the reasons for the Japanese Government's attitude toward the question of salaries of teachers in Okinawa. The Embassy notes particularly that the Japanese Government, in its paper of October 8, stated that the rationale for the proposal "does not imply the possibility of any interference by the Government of Japan with the U.S. right of administration in Okinawa", and that the Japanese Government has no "intention of exerting direct influence on the actual administration of education in the Ryukyus."

The U.S. proposal of September 20, 1965, was designed to be in accord with and to support the overall budgetary and funding requirements of the Ryukyu Islands. Counterproposals by the Japanese Government which are greatly at variance with the U.S. proposals, and which would affect the balance of the overall requirements, would necessitate a restudy of budgetary and funding proposals with inevitable delays. In this connection the United States gives a high priority to its proposals for the Japanese Government to contribute to educational programs as well as to Government Employee's Retirement Annuity (Program No. 30) and Medical Insurance (Program No. 31) for JFY 1966.

The Embassy believes that the total amount of the Japanese Government's aid program in JFY 1966 should match the total amount proposed by the United States on September 20, and that any proposed contributions to educational programs in excess of the amounts proposed by the United States should be offset by reductions in the amounts contributed to other educational programs, so that the total Japanese Government aid to programs in the field of education will be the same as that proposed by the United States.

Against the background of the above-stated views, and with the understanding that the Japanese Government concurs with these views, the United States would be willing to give serious consideration to the Japanese Government's proposal to contribute, as a part of its aid program for Okinawa in JFY 1966, the equivalent of one-half the total cost of salaries of teachers of compulsory grades in public schools in Okinawa.

CONFIDENTIAL

米提案と同額の比				
米 案 番 号	項 目	金 額		備 考
		ト ル	千 円	
1	模範農場	39,311	14,152	
3	畜産改良増殖	155,000	55,800	
4	澳港施設	206,100	74,196	
6	土地改良	250,000	90,000	
8	治 水	150,000	54,000	
9	護岸施設	406,100	146,796	
11	貯溜施設	195,000	70,200	
12	公営住宅	251,000	90,360	
16	老翁住宅置局	203,556	217,280	米提案額に空欄
17	大衆金融公庫出資金	250,000	90,000	
18	各種機器及運搬品	125,000	45,288	
19	農地改良用備品	43,500	15,660	
20	水池及び両運搬品	70,000	2,520	
21	通 信 施設	256,000	92,160	
25	医師歯科医師派遣	249,858	89,849	
26	児童福祉施設	96,265	34,655	
28	社会福祉事業振興資金	30,000	10,800	
29	母子福祉貸付資金	20,000	7,200	
36	教科書無償給付	508,136	182,929	
37	図書等贈付	42,200	15,192	

総 理 府

本 県 番 号	項 目	金 額		備 考
		ト ル	ノ リ	
38	学用品等贈与	68,530	24,671	
40	遺児救済事業	1,000	360	
45	体育関係全国大会参加	5,556	2,000	
	計 3項目	395,912	1,425,568	

之 米授業の金額と異りもの  
A 持主日本が 増額を希望するもの

本 県 番 号	項 目	単 位	日本米	米 米	米米別増額	備 考
			A	B	A - B	
15	農林漁業資金	円	1,138,889	1,000,000	138,889	農林漁業中央金庫上道金は米米とあり。
		円	410,000	360,000	50,000	増加額は渡船建造資金分である。
10	道路及び橋梁	円	425,000	370,000	55,000	市町村等米米とあり。行政事業中、仲向橋、油内橋、池田橋に付随する道路舗装に充てらる。
		円	153,000	133,200	19,800	措置入障害、加人分の米米とあり。
22	精神衛生事業	円	233,894	282,240	51,656	実態調査費及び病床50床分を追加
30		円	120,202	101,606	18,596	
44	技術援助	円	202,022	145,719	58,303	増加額は沖繩の技術水準を一層向上
		円	72,728	51,739	20,989	させたため交流員を増加させたことによる
	計 4項目	円	2,099,805	1,795,959	303,846	
		円	755,930	646,545	109,385	

Comparison  
and the  
U.S. proposal.

B その他単価人員援助等々の相違による増減

米案 番号	項目	単 位	日本案 A	米案 B	米案の増減額 A - B	備 考
2	種畜生産及び研究調査	トL 円	63,500 22,860	75,000 27,000	△ 11,500 △ 4,140	3-20.5台を削除
7	森林開発及び治山	トL 円	204,253 73,600	228,570 85,885	△ 24,317 △ 12,285	治山は米案と同一 森林開発は賃金単価を前年と同一
13	農山漁村電気導入	トL 円	101,692 26,609	102,300 26,828	△ 608 △ 219	米案の援助率を前年と同一(20.8%) 此先島地無電灯学校1校分の自家発電設備増加
14	気象観測設備	トL 円	103,817 27,202	200,000 72,000	△ 96,183 △ 44,798	備置中ト棚板ロッカー等を削除
15	高層気象観測業務	トL 円	123,783 44,562	145,000 62,200	△ 21,217 △ 17,638	経常的経費のため前年と同一 金額に那覇、南大東島間の輸送費を追加
24	結核患者等本土収容治療	トL 円	598,994 215,638	554,188 199,508	44,806 16,130	増加額は単価を日本政府の算定に よるもの

米 費 種 別	項 目	単 位	日本 米 A	米 米 B	米 米 増減額 A - B	備 考
27	生活保護事業	トク 円	285,142 102,651	285,506 128,782	Δ 100,364 Δ 36,131	生活扶助基準 6% 引上げ後の扶助費 総額の2%と援助費の1%に 11%
32	教職員給与	トク 円	6,106,133 2,198,208	5,000,000 1,800,000	1,106,133 398,208	援助率と1/2と1/3
33	学校施設	トク 円	674,689 242,888	2,796,100 646,598	Δ 1,121,411 Δ 403,708	米米中、小学校普通教室48、中学校普通教室 24のみを援助し、屋内運動場7 棟分を追加
34	学校備品	トク 円	291,225 104,841	644,250 231,930	Δ 353,025 Δ 127,089	理科備品と除、高校分は削除 小中学校分備品は品目より台数で減
35	学校図書館図書	トク 円	65,128 23,662	137,980 49,673	Δ 72,252 Δ 26,011	琉大図書館図書分を削除し、援助率 を80%とした。
39	育英奨学事業	トク 円	152,100 54,756	133,302 47,989	18,798 6,767	増加額は人員増による。
41	国費沖縄学生招致	トク 円	231,192 83,229	228,905 82,417	2,287 812	増加分は人員および雑費増
42	教育文化研修	トク 円	49,922 17,972	57,056 20,540	Δ 7,134 Δ 2,568	減少分は旅費、滞在費、印刷費 府算定によることによる。
43	教育指導	トク 円	29,628 24,850	99,255 25,732	Δ 30,227 Δ 10,882	琉球大学への教授派遣の派遣期 間を1ヶ月短縮した。ことによる。
計 15項目			9,120,998 3,283,559	9,797,442 3,527,080	Δ 676,444 Δ 243,521	

総 理 府 24,520  
1127099  
116 Δ 1848438  
+ 1171999

3. 未提案を削除するもの

提案 番号	項 目	金 額		備 考
		ト 計	十 円	
29	結核患者治療	248,720	125,540	日本社において、収入の僅一割のみを公費で負担しており、入院患者を 対象とするには本土との均等な援助が必要。本報は一応見送り充分検討した。い。
30	退院資金	295,200	142,272	
31	医療関係	164,500	89,220	
	計3項目	708,420	357,032	

4. 追加提案するもの

提案 番号	項 目	金 額		備 考
		ト 計	十 円	
1	農業試験研究	61,969	22,309	前年度に引続き備品等の整備を図りたい。 病室喫煙禁止を防止するための天世財除機30台を 援助したい。 重症者用病床100床および政府立病院際各所外棟棟2棟建設の 経費対策と一層推進したい。 取業訓練施設の整備拡充のための援助を行いたい。 家畜調査費 30台1隻分 本社在任被爆者と同様の措置をとるよう援助したい。 琉大医学部設置に要する日本側の準備費 沖縄に於ける文化財展 東平安右衛門灯籠の新設 八重山病患者の社会復帰に要する資金の援助 病床50床分の援助
2	病室喫煙対策	54,000	19,440	
3	結核対策	144,969	52,189	
4	取業訓練施設	20,150	7,254	
5	八重山病対策	13,272	4,814	
6	巡回診療船	59,444	21,400	
7	被爆被爆者対策	15,539	5,594	
8	琉大医学部調査	23,317	8,394	
9	沖縄に於ける文化財展	14,725	5,301	
10	船路標識	78,739	28,346	
11	八重山病患者更生資金	2,778	1,000	
12	病床療護園整備	59,000	21,240	

提案 番号	項 目	金 額		備 考
		千円	円	
13	精神病院増築	25,789	20,084	病床50床分の増築援助
14	身体障害者職業補導所	18,819	5,335	補導士用寄宿舎の増築援助
15	福祉病院	31,094	11,194	福祉病院および障害者職業補導所備品整備
16	遺族の家	138,889	50,000	戦没者遺族の家600坪の新設
17	VHF回線建設調査	27,833	10,020	那覇・先島間電設回線敷設のための調査
	計	216,426	293,914	293,914 293,914

1. 日本政府提案額

千円  $1,225,568^{(1)} + 255,930^{(2A)} + 3,283,559^{(2B)} + 293,914^{(4)}$  =  $5,758,971^{(4)}$   
 千円  $3,959,912 + 2,099,805 + 9,120,998 + 816,426$  =  $15,997,141$

2. 米民政府提案額

千円  $1,208,288^{(1)} + 646,545^{(2A)} + 3,527,080^{(2B)} + 327,032^{(3)}$  =  $5,708,945^{(4)}$   
 千円  $3,356,356 + 1,795,959 + 9,797,442 + 908,423$  =  $15,858,181$

3. 差引増減額 (日本政府提案増)

千円  $5,758,971 - 5,708,945 = 50,026^{(7A)}$   
 千円  $15,997,141 - 15,858,181 = 138,960^{(7B)}$

④ 先島TV置局を含む

籠 括 表

1967会計年度日本政府経済援助計画案

要 求 番 号	未 案 番 号	項 目 名	単 位	計		管 理 区 分					
				日本米	米 粟	G R I		G O J		N D E K	
						日本米	米 粟	日本米	米 粟	日本米	米 粟
		合 計	ト儿	15,997,141	15,858,181	13,306,900	14,210,260	2,219,141	1,498,691	921,100	168,730
			円	5,758,971	5,208,945	4,090,484	5,115,822	798,891	532,330	169,596	60,243
	1	模範農場	ト儿	39,311	39,311			39,311	39,311		
			円	14,152	14,152			14,152	14,152		
	2	種畜生産の 研究調査	ト儿	63,500	75,000	63,500	75,000				
			円	22,860	27,000	22,860	27,000				
	3	家畜改良増殖	ト儿	155,000	155,000	155,000	155,000				
			円	55,800	55,800	55,800	55,800				
	4	漁港施設	ト儿	206,100	206,100	206,100	206,100				
			円	74,196	74,196	74,196	74,196				
	5	農林漁業資金	ト儿	1,138,889	1,000,000	1,138,889	1,000,000				
			円	410,000	360,000	410,000	360,000				
	6	土地改良	ト儿	250,000	250,000	250,000	250,000				
			円	90,000	90,000	90,000	90,000				
	7	森林育英地治山	ト儿	204,253	238,570	204,253	238,570				
			円	73,531	85,885	73,531	85,885				
	8	治水	ト儿	150,000	150,000	150,000	150,000				
			円	54,000	54,000	54,000	54,000				

総 理 府

要 求 番 号	米 集 番 号	項 目 名	単 位	計		管 理 区 分							
				計		G R I		G O J		N D E K			
				日本集	米集	日本集	米集	日本集	米集	日本集	米集		
	9	護 岸	トV	406.100	406.100	406.100	406.100						
			トD	146.196	146.196	146.196	146.196						
	10	道路橋梁	トV	425.000	370.000	425.000	370.000						
			トD	153.000	133.200	153.000	133.200						
	11	港湾施設	トV	195.000	195.000	195.000	195.000						
			トD	70.200	70.200	70.200	70.200						
	12	公営住宅	トV	251.000	251.000	251.000	251.000						
			トD	90.360	90.360	90.360	90.360						
	13	農山漁村電気料	トV	101.692	102.300	101.692	102.300						
			トD	36.609	36.828	36.609	36.828						
	14	気象観測設備	トV	103.617	200.000	103.617	200.000						
			トD	37.302	72.000	37.302	72.000						
	15	高層気象観測業務	トV	123.783	145.000			123.783	145.000				
			トD	44.562	52.200			44.562	52.200				
	16	先島TV番組	トV	603.556	-			603.556	-				
			トD	217.280	-			217.280	-				
	17	大衆金融公社給	トV	250.000	250.000	250.000	250.000						
			トD	90.000	90.000	90.000	90.000						
	18	医療機器及医薬品	トV	125.800	125.800	125.800	125.800						
			トD	45.288	45.288	45.288	45.288						

総 理 府

要 求 番 号	米 栗 番 号	項 目 番 号	単 位	計	管 理 区 分						
					G R I		G O J		N D E K		
					日 本 栗	米 栗	日 本 栗	米 栗	日 本 栗	米 栗	
19		無 医 地 区 診 療 所 備 品	ト ル	43,500	43,500	43,500	43,500				
			千 円	15,660	15,660	15,660	15,660				
20		心 池 氏 病 医 薬 品	ト ル	7,000	7,000					7,000	7,000
			千 円	2,520	2,520					2,520	2,520
21		清 掃 施 設	ト ル	256,000	256,000	256,000	256,000				
			千 円	92,160	92,160	92,160	92,160				
22		精 神 健 生 事 業	ト ル	333,894	282,240	333,894	282,240				
			千 円	120,202	101,606	120,202	101,606				
23		結 核 患 者 治 療	ト ル	0	348,723	0	348,723				
			千 円	0	125,540	0	125,540				
24		結 核 患 者 等 本 地 診 療	ト ル	598,994	554,188	21,394	35,222	577,600	518,411		
			千 円	215,638	199,508	7,702	12,880	207,936	186,628		
25		医 師 齒 科 医 師 派 遣	ト ル	249,858	249,858			249,858	249,858		
			千 円	89,949	89,949			89,949	89,949		
26		児 童 福 祉 施 設	ト ル	96,265	96,265	96,265	96,265				
			千 円	34,655	34,655	34,655	34,655				
27		生 活 保 護 事 業	ト ル	285,142	385,506	285,142	385,506				
			千 円	102,651	138,782	102,651	138,782				
28		福 祉 事 業 振 興 資 金	ト ル	30,000	30,000					30,000	30,000
			千 円	10,800	10,800					10,800	10,800

総 理 府

要 求 番 号	米 栗 番 号	項 目 名	単 位	管 理 区 分							
				計		G R I		G O J		N D E K	
				日 本 栗	米 栗	日 本 栗	米 栗	日 本 栗	米 栗	日 本 栗	米 栗
29		母子福祉貸付金	円	20,000	20,000					20,000	20,000
			円	7,200	7,200					7,200	7,200
30		公務員退職年金	円	0	395,200	0	395,200				
			円	0	142,272	0	142,272				
31		医療保険	円	0	169,500	0	169,500				
			円	0	59,220	0	59,220				
32		教職員給与	円	6,106,133	5,000,000	6,106,133	5,000,000				
			円	2,198,208	1,800,000	2,198,208	1,800,000				
33		学校施設	円	674,689	1,796,100	674,689	1,796,100				
			円	242,888	646,596	242,888	646,596				
34		学校備品	円	291,225	649,250	291,225	649,250				
			円	109,891	231,930	109,891	231,930				
35		学校図書館図書	円	65,728	137,980	65,728	137,980				
			円	23,662	49,673	23,662	49,673				
36		教科書無償貸与	円	508,136	508,137	508,136	508,137				
			円	182,929	182,929	182,929	182,929				
37		図書等贈与	円	42,200	42,200					42,200	42,200
			円	15,192	15,192					15,192	15,192
38		学用品等贈与	円	68,530	68,530					68,530	68,530
			円	24,671	24,671					24,671	24,671

要 索 番 号	米 案 番 号	項 目 名	単 位	計		管 理 区 分							
						G R I		G O J		N D E K			
				日本案	米案	日本案	米案	日本案	米案	日本案	米案		
	39	育英奨学事業	トV	152.100	133.302	152.100	133.302						
			4月	54.756	47.989	54.756	47.989						
	40	遠見育英事業	トV	1.000	1.000					1.000	1.000		
			4月	360	360					360	360		
	41	回費沖縄学生の招致	トV	231.192	228.935			231.192	228.935				
			4月	83.229	82.417			83.229	82.417				
	42	教育文化研修	トV	49.922	57.056	2.853	2.854	47.069	54.202				
			4月	17.972	20.540	1.027	1.027	16.945	19.513				
	43	教育指導	トV	69.028	99.255			69.028	99.255				
			4月	24.850	35.732			24.850	35.732				
	44	技術援助	トV	202.022	143.219			202.022	143.219				
			4月	72.728	51.739			72.728	51.739				
	45	体育関係全国大会参加	トV	5.556	5.556	5.556	5.556						
			4月	2.000	2.000	2.000	2.000						

受 注 番 号	追 加 番 号	項 目 名	単 位	管 理 区 分							
				計		G R I		G O J		N D E K	
				日本策	米策	日本策	米策	日本策	米策	日本策	米策
	1	農薬試験研究	トU	6,969	0	6,969	0				
			4D	22,309	0	22,309	0				
	2	病害虫防除対策	トU	54,000	0	54,000	0				
			4D	19,440	0	19,440	0				
	3	結核対策	トU	144,969	0	144,969	0				
			4D	52,189	0	52,189	0				
	4	職業訓練施設	トU	20,150	0	20,150	0				
			4D	7,259	0	7,259	0				
	5	川地底病対策	トU	13,322	0	5,061	0	8,311	0		
			4D	4,814	0	1,822	0	2,992	0		
	6	巡回診療船	トU	59,444	0	59,444	0				
			4D	21,400	0	21,400	0				
	7	放射線被爆者 対策	トU	15,539	0	14,003	0	1,536	0		
			4D	5,539	0	5,041	0	553	0		
	8	床大医学部調査	トU	23,317	0		0	23,317	0		
			4D	8,394	0		0	8,394	0		
	9	沖縄自治文化発展	トU	14,725	0		0	14,725	0		
			4D	5,301	0		0	5,301	0		
	10	航路標識	トU	78,739	0	78,739	0				
		Navigation aids	4D	28,346	0	28,346	0				

Treatment of  
atomic bomb  
sufferers

要 求 番 号	追加 番号	項目名	単 位	管 理 区 分							
				計		G R I		G O J		N D E K	
				日本米	米側	日本米	米側	日本米	米側	日本米	米側
	11	心臓病患者厚生 資金	千円	2,728	0					2,728	0
	12	整肢環境園 整備	千円	59,000	0					59,000	0
	13	精和病院増築	千円	55,289	0					55,289	0
			千円	20,089	0					20,089	0
	14	身体障害者職業 指導所	千円	14,819	0					14,819	0
			千円	5,335	0					5,335	0
	15	福祉病院	千円	31,099	0					31,099	0
			千円	11,199	0					11,199	0
	16	遺族の家	千円	138,889	0					138,889	0
			千円	50,000	0					50,000	0
	17	VHF回線建設調 査	千円	27,833	0			27,833			
			千円	10,020	0			10,020			

項 目	前年度予算額	内 示 額
( 總 額 )	(2,865,630)	(5,758,771)
(農林漁業)	(926,397)	(1,026,293)
土地改良	83,540	90,000
農業施設	57,487	61,200
農畜研究調査	84,456	85,169
家畜改良増殖	50,328	55,800
森林開墾及治山	70,252	73,531
漁港整備	52,560	74,196
農林中金	260,000	410,000
病虫害防除対策	0	19,440
模範農場	13,740	14,152
護岸(耕地)	122,696	146,196
農山漁村電気導入	18,858	26,609
(公共事業)	(2,883,50)	(4,71,646)
道路整備	75,708	90,800
港灣施設	106,200	70,200
護岸(海岸)	27,800	0
航路標識	19,260	20,346

總 理 府

項目	前年度予算額	内示額	
先島テレビ局建設	2762	277,280	
治水	46,620	54,000	
VHF回線建設調査	0	10,020	
(社会福祉 医療)	(595,956)	(602,187)	
医療機器及び医薬品	52,632	45,288	
精神衛生対策	103,691	120,202	
結核対策	0	52,189	
無医地区診療所備品	4,177	15,660	
公営住宅	45,000	90,360	
保育所建設	34,258	34,655	
生活保護	97,320	102,651	
職業訓練施設	0	7,254	
原爆被爆者対策	73	5,594	
ハンセン氏病対策	0	4,814	
結核患者等入院治療	149,276	215,638	
医師歯科医師派遣	88,989	89,949	
巡回診療船	0	21,400	
清掃施設	0	92,160	
社会福祉事業振興資金	10,800	10,800	南方同胞援護会
母子福祉貸付資金	7,200	7,200	南方同胞援護会
ハンセン氏病医薬品	2,520	2,520	南方同胞援護会

総 理 府

項目	前年度予算額	内示額	
整肢療護園	0	21,240	南方同胞援護会
精和病院	0	20,084	南方同胞援護会
身体障害者職業補導所	0	5,335	南方同胞援護会
福祉病院	0	11,194	南方同胞援護会
遺族の家	0	50,000	南方同胞援護会
ハニエ氏病患者更生資金	0	1,000	南方同胞援護会
(教育)	(476,037)	(2,992,251)	19.7
義務教育諸学校教職員給与	0	2,198,208	✓
学校備品	124,242	104,841	✓
学校図書館図書	29,635	23,662	✓
育英奨学資金	44,532	54,756	✓
教科書無償給与	93,230	182,729	✓
特殊学校施設	30,610	43,453	
校舎建設(普通)	0	105,754	
琉大への教授派遣	749	2,782	✓
農業教育近代化指導員	2,468	2,364	✓
文化財技術指導	540	634	✓
琉大歯学部調査	0	8,394	
教員内地研修	12,769	12,769	✓
琉大教員内地研修	3,231	4,176	✓
青年婦人内地研修	900	1,027	

総 理 府

項目	前年度予算額	内示額	
国真学生	68,311	83,229	✓
教育指導員派遣	12,996	12,996	
現職教員再教育	9,072	9,072	✓
全国体育大会参加	2,000	2,000	✓
公立学校屋内運動場	0	93,681	
沖縄文化財展	0	5,301	✓
図書等贈与	15,192	15,192	南方同胞援護会
学用品等贈与	25,200	24,671	南方同胞援護会
遺児育英事業	360	360	南方同胞援護会
(技術援助 内地)	(167,748)	(241,594)	
技術援助	49,445	69,730	
高層気象観測	43,125	44,562	
気象観測設備	75,168	37,302	
大衆金融公庫	0	90,000	
(前年度限り)	(411,52)	( 0 )	
魚礁施設	7,800	0	
都市計画	51,192	0	
土地調査	124,092	0	

5

項目	前年度算額	内示額
農業普及	7,200	0
模範水産増殖場	13,356	0
医療機器維持備品	3,492	0
実務学園講堂	11,930	0
身体障害者施設	8,942	0
琉大施設拡充	7,200	0
農業近代化施設	17,924	0
青年の家	26,856	0
戸籍簿保管設備	10,728	0
幼稚園備品	1,344	0
血清製造施設	6,768	0
消防施設	16,308	0
鮮魚運搬船建造	96,020	0
合計	2,865,130	5,758,971

総 理 府

5

(単位：千円)

専攻 番号	事 項 別	前 年 度 予 算 額	21年度概算要求額			水 掘架額	第 一 次 内 不 額 46,100,000	復 活 要 求 額 40,100,000	第 二 次 内 不 額	小 計	第 三 次 内 不 額	合 計
			標 準	新 規	計							
			+	+	+							
16	本土籍者の保護に必要な経費	0		132	132							
17	沖縄の財政援助に関する指導及 び調査連絡に必要な経費	7,506	0	19,460	19,460							
18	沖縄の長期援助計画に関する調 査連絡等に必要な経費	0	0	3,433	3,433							
19	北方地域及び小笠原諸島に関する調査 に必要な経費	1,884	0	156,870	156,870							
	(1) 事務処理に必要な経費	65	0	914	914							
	(2) 北方地域の土地調査に必要な経費	1,227	0	1,212	1,212							
	(3) 北方地域の森林調査に必要な経費	0	0	1,060	1,060							
	(4) 北方領土復帰対策推進に必要な経費	0	0	1,394	1,394							
	(5) 北方地域への基参に必要な経費	0	0	484	484							
	(6) 小笠原地域への基参に必要な経費	0	0	1,806	1,806							
	(7) 小笠原協会の助成に必要な経費	0	0	150,000	150,000							
20	南方同胞援護会の補助に必要な経費	125,010	0	328,491	328,491							
21	沖縄財政援助に必要な経費	2,804,358	0	6,409,876	6,409,876	5,648,202	5,343,551	655,501	199,747	5,543,798	46,037	5,589,835
	(技術援助関係)			6,409,876	6,409,876							
	(1) 技術援助に必要な経費	49,465	0	97,100	97,100	68,741	69,730	5216	0	69,730	0	69,730
	(産業開発関係)	1,473,527	0	1,373,241	1,373,241	1,209,629	1,295,623	191	191	1,295,624	0	1,295,624
	(2) 模範農場に必要な経費	13,140	0	1,681	1,681	14,152	13,961	191	191	14,152	0	14,152

(単位 千円)

事業 番号	事業 原 別	前年度 予算額	21年度概算要求額			米 提案額	1次 内不額	復活 専不額	1次 内不額	小 計	1次 内不額	合 計
			標準	新規	計							
(3)	農業試験研究施設の整備強化の補助に必要な経費	41,976	0	33,260	33,260	0	22,309	0	0	22,309	0	22,309
(4)	種畜産及び家畜試験研究の補助に必要な経費	42,480	0	27,000	27,000	27,000	22,860	0	0	22,860	0	22,860
(5)	家畜改良増殖の補助に必要な経費	50,328	0	55,800	55,800	55,800	55,800	0	0	55,800	0	55,800
(6)	土地改良事業の補助に必要な経費	83,520	0	90,000	90,000	90,000	90,000	0	0	90,000	0	90,000
(7)	農業施設事業の補助に必要な経費	57,487	0	61,200	61,200	61,200	61,200	0	0	61,200	0	61,200
(8)	道路整備の補助に必要な経費	75,708	0	91,800	91,800	72,000	91,800	0	0	91,800	0	91,800
(9)	漁港整備の補助に必要な経費	52,560	0	74,196	74,196	74,196	74,196	0	0	74,196	0	74,196
(10)	港湾施設の補助に必要な経費	106,200	0	70,200	70,200	70,200	70,200	0	0	70,200	0	70,200
(11)	森林用資の補助に必要な経費	57,368	0	69,685	69,685	69,685	57,331	0	0	57,331	0	57,331
(12)	治山、治水事業の補助に必要な経費	62,604	0	67,176	67,176	70,200	70,200	0	0	70,200	0	70,200
(13)	護岸施設の補助に必要な経費	170,496	0	146,196	146,196	146,196	146,196	0	0	146,196	0	146,196
(14)	農業融資資金の補助に必要な経費	417,612	0	410,000	410,000	360,000	410,000	0	0	410,000	0	410,000
(15)	中小企業融資資金の補助に必要な経費	0	0	90,000	90,000	90,000	90,000	0	0	90,000	0	90,000
(16)	都市計画の補助に必要な経費	51,192	0	50,327	50,327	0	0	0	0	0	0	0
(17)	病害虫防除対策の補助に必要な経費	0	0	19,440	19,440	0	19,440	0	0	19,440	0	19,440
△	農業改良普及事業の補助に必要な経費	7,200	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
△	土地調査の補助に必要な経費	124,042	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0

(単位 千円)

要 求 項 目	事 項 別	前年度 予算額	4/年度概算要求額			米 握券額	一 次 内 示 額	復 活 要 求 額	一 次 外 示 額	小 計	一 次 内 示 額	合 計
			標 準	新 規	計							
	△ 鮮魚運搬船建造の援助に必要な経費	38,408	0	0	0	0	0	0	0	0	0	
	△ 漁具施設設置の援助に必要な経費	7,800	0	0	0	0	0	0	0	0	0	
	△ 積込水産増産センター設置の援助に必要な経費	13,356	0	0	0	0	0	0	0	0	0	
	(社会福祉及び医療関係)	625,426	0	1,035,743	1,035,743	1,171,828	860,829	110,343	920,600	943,609	2,190,866	
	(18) 医師歯科医師派遣に必要な経費	88,989	0	93,210	93,210	89,949	89,429	520	520	89,949	0	
	(19) 精神衛生対策の援助に必要な経費	81,285	0	105,852	105,852	101,606	104,135	0	0	104,135	0	
	(20) 精神病床増設の援助に必要な経費	22,406	0	22,892	22,892	0	16,067	0	0	16,067	0	
	(21) 精神薬品購入の援助に必要な経費	8,208	0	8,208	8,208	8,208	8,208	0	0	8,208	0	
	(22) ハンセン病対策の援助に必要な経費	0	0	5,179	5,179	0	4,814	0	0	4,814	0	
	(23) ハンセン病患者養育所備品購入の援助に必要な経費	10,800	0	10,800	10,800	10,800	10,800	0	0	10,800	0	
	(24) 結核病床増設等の援助に必要な経費	0	0	74,600	74,600	125,540	52,189	0	0	52,189	0	
	(25) 結核患者等不仕込容右療の援助に必要な経費	149,349	0	248,276	248,276	199,236	215,638	0	0	215,638	0	
	(26) フライリヤ対策の援助に必要な経費	9,000	0	10,800	10,800	10,800	10,800	0	0	10,800	0	
	(27) 風爆被害者対策の援助に必要な経費	0	0	6,039	6,039	272	5,594	0	0	5,594	0	
	(28) 無医地区診療所整備の援助に必要な経費	4,177	0	15,660	15,660	15,660	15,660	0	0	15,660	0	
	(29) 医学図書館等整備の援助に必要な経費	15,624	0	15,480	15,480	15,480	15,480	0	0	15,480	0	

(単位 十円)

専 求 番 号	事 項 別	前年度 予算額	41年度概算要求額			米 提案額	第1次 内示額	復活 要求額	第2次 外示額	計	第3次 内示額	合 計
			繰 替	新 規	計							
(80)	生活保護事業の援助に必要な経費	97,320	0	139,654	139,654	138,782	102,651	25,163	0	102,651	0	102,651
(81)	児童福祉施設整備の援助に必要な経費	34,258	0	34,656	34,656	34,655	34,655	0	0	34,655	0	34,655
(82)	巡回診療船建造の援助に必要な経費	0	0	23,320	23,320	0	21,400	0	0	21,400	0	21,400
(83)	清掃施設整備の援助に必要な経費	0	0	92,160	92,160	92,160	0	92,160	92,160	92,160	0	92,160
(84)	職業訓練施設整備の援助に必要な経費	0	0	7,488	7,488	0	7,254	0	0	7,254	0	7,254
(85)	公営住宅建設の援助に必要な経費	45,000	0	90,360	90,360	90,360	90,360	0	0	90,360	0	90,360
(86)	農山漁村電気導入の援助に必要な経費	18,858	0	31,109	31,109	36,828	55,695	0	0	55,695	△9,086	56,609
△	血清製造施設年設置の援助に必要な経費	6,768	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
△	結核検診車購入の援助に必要な経費	9,000	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
△	医療用品維持備品整備の援助に必要な経費	3,492	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
△	奥羽学園講堂建設の援助に必要な経費	11,930	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
△	身体障害者施設整備の援助に必要な経費	8,942	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	公営島津財庫金 関係	0	0	0	0	102,272 59,220	0	0	0	0	0	0
	(文教関係)	488,609	0	341,823 251,227	341,823 302,619	3,102,804	2,946,636	41,027	105,439	2,861,064	90,945	2,952,010
(87)	教員等内地派遣研究制度の奨励に必要な経費	12,769	0	16,522	16,522	15,337	12,769	0	0	12,769	0	12,769
(88)	琉球大学教員内地研修に必要な経費	3,231	0	4,729	4,729	4,176	4,168	0	0	4,176	0	4,176
(89)	青年及び婦人内地教育研究活動促進の援助に必要な経費	900	0	980	980	1,027	900	127	107	1,027	0	1,027

(単位 千円)

要 項 番 号	項 目 別	前年度 予算額	4/年度概算要求額			米 提案額	和一次 決定額 (40/10/10)	信託 委託額	不 採 択 額	不 採 択 額	和三次 決定額	合 計
			標準	新規	計							
(40)	国費神童学生の招致に必要な経費	474 61,377	474 0	474 83,883	474 83,883	82,417	83,229	0	0	83,229	0	83,229
(41)	教育指導委員派遣に必要な経費	12,756	0	14,974	14,974	17,662	12,996	0	0	12,996	0	12,996
(42)	現職教員再教育講習会講師派遣に必要な経費	2,072	0	10,225	10,225	11,056	9,072	0	0	9,072	0	9,072
(43)	琉球大学への教授派遣に必要な経費	249	0	6,098	6,098	7,034	2,782	0	0	2,782	0	2,782
(44)	文化財に対する技術指導に必要な経費	540	50	524	524	634	516	118	118	634	0	634
(45)	体育関係全国大会参加の援助に必要な経費	2,000	0	2,000	2,000	2,000	2,000	0	0	2,000	0	2,000
(46)	農業教育近代化指導員の派遣及び本土研修に必要な経費	2,468	0	2,460	2,460	2,364	2,019	345	345	2,364	0	2,364
(47)	農業教育近代化施設整備の援助に必要な経費	17,924	0	46,008	46,008	46,080	0	35,928	0	0	0	0
(48)	育英奨学事業の援助に必要な経費	44,532	0	72,330	72,330	47,827	54,756	0	0	54,756	0	54,756
(49)	義務教育諸学校教科書無償給与の援助に必要な経費	93,230	0	209,511	209,511	182,929	182,947	18,218	0	182,947	2,18	182,929
(50)	学校備品購入の援助に必要な経費	1,24,242	0	1,92,954	1,92,954	231,930	0	192,954	104,841	104,841	0	104,841
(51)	特殊学校施設等整備の援助に必要な経費	30,670	0	43,453	43,453	54,396	43,453	0	0	43,453	0	43,453
(52)	学校図書館の調査整備の援助に必要な経費	29,635	0	31,088	31,088	38,872	23,662	7,436	0	23,662	0	23,662
(53)	琉球大学附属図書館の図書整備の援助に必要な経費	72,000	0	8,640	8,640	10,800	0	8,640	0	0	0	0
(54)	公立小中学校屋内運動場建設の援助に必要な経費	0	0	119,750	119,750	0	108,472	5,576	0	108,472	2,14791	93,681
(55)	公立小中学校の普通教室建設の援助に必要な経費	0	0	176,256	176,256	546,120	0	176,256	0	0	165,754	105,754
(56)	琉大医学部設置のための調査に必要な経費	0	0	9,980	9,980	0	8,394	0	0	8,394	0	8,394

(単位 千円)

要求 番号	事 項 別	前年度 予算額	47年度概算要求額			米 提督額	米一次 内示額	信託 費示額	米一次 内示額	小 計	米三次 内示額	合 計
			標 準	新 規	計							
(57)	義務教育諸学校教職員給与の 補助に必要な経費	4円 0	4円 0	4円 2,458,752	4円 2,458,752	1,800,000	3,982,008	90,867	0	2,778,208	0	2,179,268
△	幼稚園設備整備の補助に必要 な経費	1,344	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
△	青年の家整備の補助に必要な経費	26,856	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
(5702)	沖縄における日本文化財関係に必要 な経費	0	0	5,596	5,596	0	5,283	0	0	5,283	0	5,283
	(その他)	167,351	0	386,969 396,959	386,969 396,959	124,200	361,873	13,884	1,437	363,310	△25,831	337,490
(58)	高層気象観測業務に必要な経費	43,125	0	49,859	49,859	52,200	43,125	6,734	1,437	44,662	0	44,662
(59)	気象観測設備の補助に必要な経費	75,168	0	37,302	37,302	72,000	37,302	0	0	37,302	0	37,302
(60)	灯台改修の補助に必要な経費	19,260	0	29,138	29,138	0	28,346	0	0	28,346	0	28,346
(61)	先島地区のTV放送局設置に必要な経費	2,762	0	270,670	270,670	0	252,100	7,150	0	253,100	△35,820	217,280
△	戸籍法関係整備の補助に必要な経費	10,728	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
△	消防施設の補助に必要な経費	16,308	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
(62)	沖縄本島-先島間の現地調査要する経費	0	0	10,000	0	0	0	0	0	0	0	10,000
20	南方同胞援護会の補助に必要な経費											
	交流費助分	61,272	0	305,792	305,792	60,743	168,596	11,734	0	168,596	10,000	167,596
	合 計	2865,630		6625,668 6615,668	6625,668 6615,668	5708,145	5512,147	167,663	197,747	5,711,974	47,039	5,758,953

区 分	前年度 予算額	41年度要求額			米 提案額	才一次 内示額	復活 要本額	才一次 内示額	内示額 計	才三次 内示額	合 計
		標準	新規	計							
(20) 南方同胞援護会の補助(以要同修費) 16 南方同胞援護会補助金	(125,010)	0	(228,491)	(228,491)							
(交渉援助分)	61,272	0	205,792	205,792	60,743	168,596	11,734	0	168,596	1,000	169,596
⑧ 遺児育英事業助成費	360	0	378	378	360	360	0	0	360	0	360
⑨ 母子福祉事業助成費	7,200	0	7,200	7,200	7,200	7,200	0	0	7,200	0	7,200
⑩ 図書贈与費	15,192	0	15,618	15,618	15,192	15,192	0	0	15,192	0	15,192
⑪ 痲患者等医薬品補助費	2,520	0	2,520	2,520	2,520	2,520	0	0	2,520	0	2,520
⑫ 学用品贈与費	24,200	0	30,245	30,240	24,671	24,671	0	0	24,671	0	24,671
⑬ 沖縄社会福祉事業振興費	10,800	0	10,800	10,800	10,800	10,800	0	0	10,800	0	10,800
⑭ 沖縄身体障害者職業補率増進費	0	0	5,735	5,735	0	5,735	0	0	5,735	0	5,735
⑮ 沖縄精神病院増築整備費	0	0	41,942	41,942	0	20,084	2,094	0	20,084	0	20,084
⑯ 沖縄遺族の家建設費	0	0	50,000	50,000	0	50,000	0	0	50,000	0	50,000
⑰ 病院等施設整備	0	0	11,194	11,194	0	11,194	0	0	11,194	0	11,194
⑱ 痲患者厚生資金助成費	0	0	2,160	2,160	0	0	2,160	0	0	1,000	1,000
⑳ 沖縄整服療護園	0	0	28,000	28,000	0	21,240	5,680	0	21,240	0	21,240
(その他)	(62,729)	0	(22,699)	(22,699)	-	-	-	-	-	-	-

の中心入札の中心を、  
とする

本國例なき提議の概況

なお、先に提議を受けた米國は合意したる事業は、今度の日本政府提議は合意せず、  
若し(1)は日本政府提議の類が米國案の類を<sup>12億1千1百万の事業</sup>凌駕するものとして、日本政府は、そのの事業は、  
いづれも重要且つ効果的のものである。てきり別し、その実施が確保されること望ましいと思はれる。  
また従来日本政府援助が行われていた事業で、今度日本西康に合意がなされた事業の中  
にも、非種の住民の福祉の増進に多くの効果をもたらすものも存在すると思はれる。尤も日本  
~~政府~~義務教育奨励給付費の支給に、日本政府が負担することを、琉球政府の  
一般財源(約22億)に、次の率を下すの案が、知所目的に充てられることによつて、その  
の事業の実施が確保されることを強<sup>保証</sup>するものがある。

(1) 第一部門 農業 林業及び漁業 15%

植樹や畜産の奨励を含め、この部門に属する各種事業の補助の長のため

(2) 第二部門 交通及び公共土木事業 10%

土地開墾、都市計画、治水、この部門に属する各種事業の実施のため

(3) 第三部門 勞力、福祉、厚生 20%

短核患者の措置費、医療保健の給付費、公務員の退職金等を含め、  
この部門に属する各種事業の実施のため

(4) 第四部門 教育 30%

日本政府の援助に係るもの、すなわち、校舎、屋内体育場等の建設、  
教師待遇、整頓、奨励金等を含むため

(5) 第五部門 その他 5%

中小企業の振興政策を含む、この部門に属する各種事業の実施のため

総 理 府

11,214, 本邦生を以て種別政府に、自由にして、便宜に定まる(本邦生を以て日本政府に)

CONFIDENTIAL

10/15  
3/5/57  
Baltimore 4/1

Breakdown by Items of the Proposed Japanese Government Economic Assistance Program for FY 1966, as compared with the U.S. Proposal

1. Items in the U.S. proposal accepted without change

Item No.	Item	\$	¥ 1,000
1	Model Farm	39,311	14,152
3	Livestock Improvement	155,000	55,800
4	Fishing Port Facilities	206,100	74,196
6	Agricultural Land Development	250,000	90,000
8	Flood Control	150,000	54,000
9	Retaining Walls	406,100	146,196
11	Piers and Harbors	195,000	70,200
12	Municipal Housing	251,000	90,360
16	FV Facilities for Miyako & Yaeyama	603,556	217,280
17	Loan to Small and Medium Industries	250,000	90,000
18	Medical Equipment and Supplies	125,800	45,288
19	Clinics in Doctorless Areas	43,500	15,660
20	Drugs for Treatment of Hansen's Disease	7,000	2,520
21	Trash Disposal Facility	256,000	92,160
25	Doctors and Dentists from Japan	249,858	89,949
26	Child Welfare Facilities	96,265	34,655
28	Funds for Welfare Institutions	30,000	10,800
29	Welfare Loan Fund	20,000	7,200
36	Free Textbook Program	508,136	182,929
37	Books for Community Centers	42,200	15,192
38	School Supplies	68,530	24,671
40	Assistance to Bereaved Family Students	1,000	360
45	Sports Team to Japan	5,556	2,000
	Total	3,959,912	1,425,568

45 追加  
A. 総合備付金 追加建設費

2. Items accepted with modifications in amounts

A. Items for which GOJ proposes increase in amount

Item No.	Item	Japanese Proposal		U.S. Proposal	
		\$	¥1,000	\$	¥1,000
5	Funds for Agriculture, Forestry and Fisheries	1,138,889	410,000	1,000,000	360,000
10	Roads and Bridges	425,000	153,000	370,000	133,200
22	Mental Hygiene Program	333,894	120,202	282,240	101,606
44	Technical Assistance	202,022	72,728	143,719	51,739
	Total	2,099,805	755,930	1,795,959	646,545

4 items

B. Items whose amounts have been modified because of differences in unit cost, number of persons, assistance ratio, etc.

Item No.	Item	Japanese Proposal		U.S. Proposal	
		\$	¥1,000	\$	¥1,000
2	Livestock Research and Breeding	63,500	22,860	75,000	27,000
7	Forestry and Mountain Conservation	204,253	73,531	238,570	85,885
13	Rural Electrification	101,692	36,609	102,300	36,828
14	Weather Station Facilities	103,617	37,302	200,000	72,000
15	Weather Station Equipment and Supplies	123,783	44,562	145,000	52,200
24	Hospitalization of TB & Other Patients in Japan	598,994	215,638	554,188	199,508
27	Daily Life Security Program	285,142	102,651	385,506	138,782
32	School Teacher's Salary	6,106,133	2,198,208	5,000,000	1,800,000
33	School Facilities	674,689	242,888	1,796,100	646,596
34	School Equipment	291,225	104,841	644,250	231,930
35	School Library Books	65,728	23,662	137,980	49,673
39	Scholarship Loan Fund	152,100	54,756	133,302	47,989
41	Japan National Scholarship Program	231,192	83,229	228,935	82,417
42	Educational and Cultural Training in Japan	49,922	17,972	57,056	20,540
43	Educational Guidance	69,028	24,850	99,255	35,732
	<b>Total</b>	<b>9,120,998</b>	<b>3,283,559</b>	<b>9,797,442</b>	<b>3,527,080</b>

3. Items not accepted

Item No.	Item	\$	¥1,000
23	Treatment of TB patients in Ryukyus	348,723	125,540
30	Retirement Annuity Program	395,200	142,272
31	Medical Insurance	164,500	59,200
	<b>Total</b>	<b>908,423</b>	<b>327,032</b>

4. Additional items proposed by GOJ

Item No.	Item	\$	¥1,000
1.	Improvement of agriculture research facilities	61,969	22,309
2.	Preventive measures against blight and noxious insects	54,000	19,440
3.	Improvement of medical facilities for TB patients	144,969	52,189
4.	Improvement of vocational training facilities	20,150	7,254
5.	Preventive measures against Hansen's disease	13,372	4,814
6.	Construction of travelling clinic ship	59,444	21,400
7.	Treatment of atomic bomb sufferers	15,539	5,594
8.	Survey for establishment of medical school at the Ryukyu University	23,317	8,394
9.	Exhibition of Japanese cultural objects	14,725	5,301
10.	Navigational aids	78,739	28,346
11.	Subsidy to rehabilitation fund for Hansen's disease patients	2,778	1,000
12.	Improvement of the Seishi-Yogo-En	59,000	21,240
13.	Extension and improvement of the Seiwa Hospital	55,789	20,084
14.	Extension of the vocational training center for the physically handicapped	14,819	5,335
15.	Improvement of the Welfare Hospital	31,094	11,194
16.	Construction of the House of the Bereaved Families	138,889	50,000
17.	Survey for UHF circuit between the main isle and the Sakishima isles	27,833	10,020
	<b>Total 17 items</b>	<b>816,426</b>	<b>293,914</b>

昭和41年度における日本政府の対沖縄援助計

画案の部門別前年度対比

	前年度	今回提案額	増減
総額	2865.630千円	5800.971千円	2935.341
(農林漁業関係)	926.397	1,026.293	99.896
(農林省)			
模範農場、家畜改良、増殖、漁港、農林漁業資金、土地改良、治山、耕地護岸、農道、農山漁村電気導入、病虫害防除等を含む			
(公共事業関係)	288.350	451.846	163.496
(建設省、郵政省、運輸省)			
治水、海岸護岸、道路橋梁、港湾、テレビ、UHF回線調査、航路標識等を含む			
(社会福祉、医療関係)	595.956	1,187.047	591.091
(厚生省、労働省)			
無医地区診療所、精神衛生対策、結核対策、医師歯科医師派遣、生活保護、医療保険、公務員退職年金、職業訓練所、ハンセン氏病療養所備品、 <u>遺族の家</u> その他南方同胞援護会を通ずる福祉関係援助等を含む			

	前年度	今回提案額	増減
(教育関係)	476.037	2894.191	2418.154
(文部省)			
義務教育職員給与半額負担、教科書無償給与、学校施設及備品、育英奨学資金、図書館の図書、教育文化研修、体育関係、沖縄における文化財展開催、 <u>琉大医学部に関する調査</u> 、 <u>遺児育英事業</u> その他南方同胞援護会を通ずる教育関係援助等を含む			
(技術援助その他)	167.738	241.594	73.856
(各省)			
気象観測、中小企業資金、各種技術援助等を含む			
(以上の他前年度の援助に含まれた単年度事業)	411.152	0	△411.152
(各省)			
都市計画、土地調査、戸籍簿保管設備、血清製造施設等を含む			
(注) これらに相当する事業のうち必要なものは来年度は義務教育職員の給与負担に伴い生ずる琉球政府の一般財源を充当して実施される見込。			
合計	2865.630	5800.971	2935.341

秘  
無期限

Agenda 案は同意して  
差し支えなければ  
よろ。

北米局長  
参事  
北米課長

沖総以南 下 第 7 回	2
協成委員会 Agenda 案	封
に つ いて	
	10.10.13.
	米北 (秘村)
10月13日朝 ブラズ書記官より到着の agenda 案につき同意を求めました。	
	合録より
特運局総務課長に連絡したところ、昨日 午後 特運局長が 総務長官と協成の結果 長官も、援助以外の問題を正式の議題と するに必要十分な模様であるか、冒頭発言 中で 総務長官の問題に同意するに 希望している。本件に關して解を求めた ライオン大使と合録が否かは、たお所 處中の模様である、と述べていた。	

後  
と  
係  
る  
か  
ら  
い  
な  
い

PROPOSED AGENDA

JAPAN-U.S. CONSULTATIVE COMMITTEE ON OKINAWA

October 20, 1965

1. Remarks by Foreign Minister
2. Remarks by Ambassador
3. Remarks by Director General of Prime Minister's Office
4. Response to U.S. <sup>presentation of one</sup> proposal for Japanese Government's Aid to Okinawa for JFY 1966
5. Agreement on Statement to Press

秘  
無期限

北米局長  
参事官  
北米課長

南  
米  
課  
長  
佐  
田  
健  
一

主席公選問題等沖繩  
問題に關する米側との協議  
昭和40.10.15.  
米北.

1. 安川北米局長は、10月15日午前11時在  
米米大使館エマソン公使の来訪を求め、沖  
繩關係事項に關し、要旨つぎのとおり會談  
した。(北米課長村、米大使館ラズ同席)  
(1) 北米局長より、沖繩援助に關する日本政府  
提案の詳細を資料として提示の上、援  
助総額約5千万円、教育關係で約3千  
万円米費を上廻るに過ぎない、(ロ)とくは  
米側案では金額の中に含まれてはいたが先島  
テロツグ關係を費が計上されてゐるが、實際に  
は、米費を下廻るとなる、(ハ)米側より、とくは

GA-6

3887

日本がその援助の対象として関心も有る旨指  
摘があった医療保険および公務員年金

は、"これも日本提案<sup>では</sup>削除されてゐるが、  
これは、これら両制度が充足問題なく、制度的

にも明確でたゝまが多いため本年度は、取り上げ  
ないことにしたが、将来の問題とし

ては、日本政府も援助の対象として多大の関  
心も有る、等々の点を指摘した。先方は、

おの方案の内容、とくに新規追加提案があ  
る項目の内容および根據につき、さらに説

明を待たうと述べていた。先方は、  
説明資料は、完成次第順次提供すべき旨

述べておいた。

(2) ついで、北米局長より、主席公選5人等

GA-6

外務省

員会が総理訪問の際の模様および今後の  
総理と総務長官との打ち合わせについても説明

の上、日本政府としては、主権争い問題に  
ついて、何らかのステップをとらざるを得ず、

その方法としては、協成委員会での正式の譲渡  
とせず、総務長官が冒険発言の中で

簡単に本件に言及するにとりまざることを  
考え、その場合には、新聞に対し

別添のとおりで説明するにせよとの旨  
申し入れた。フランスより、その方法以外に

何らかの伏案を考へておくこととしたことに対し  
安川局長より、伏案としては、例えば、外資や中

ルも考へられるが、日本側としては、今述べた  
方法を prefer するものたる旨述べた。

さらに安川局長より、米側が上述の  
arrangement を受諾する場合にも、それは、

将来、米側が本件を協成委員会での正式の議  
題として取り上げ得ることをコミットしたことに

はたまたまの旨を保証する旨述べておいた。  
エソン公使は、本問題に、きわめて積極的

な問題であるが、お申し入れの趣旨は慎重に  
検討する旨述べて、辞去した。

2. しかるに、正午過ぎ エソン公使より  
北米局長に対し、至急、會わねば協成したい

旨電話連絡の上、<sup>同公使が</sup>来訪し、日本側申し  
入れの趣旨をライシャワー大使に伝え

たことは、大使より、日本側の構想を受諾する  
ためには、ワシントンでの clearance を得る必要あり

と考えるので、<sup>これを大使の</sup> ~~immediate~~ immediate reaction <sup>と</sup>  
取り敢えず日本側に伝えるよう指示があった。

大使としては、総務長官が、現在考えられている  
ような趣旨の答へをする場合 ~~ある~~

これは、いづれにせよ、現行の ~~命令制度~~ 任命制度を  
変更すべきの要望の趣旨も含むことと

なるので、大使としても、何らか米側の立場  
を明らかにせざるを得ず、その結果、外部

に日米間の controversy が出ることはたゞ  
のほ、望ましくないのであると述べた。

これに対し、安川局長より、大使の immediate  
reaction は、総務長官等にも伝え、さらに  
<sup>米側の取極のことは</sup>

検討するとして回答をしておいた。

CONFIDENTIAL

1. The matter pertaining to the method of selecting the Chief Executive was not taken up as a formal agenda item at this meeting of the Consultative Committee. However, in view of the strong local concern on this matter, I took advantage of the occasion of this meeting to convey to the U.S. side the concern of the people of Okinawa which has come to the attention of the Japanese Government as well as to express the desire of the Japanese Government that the U.S. side examine this matter carefully.
2. Although the ultimate decision on this matter is to be made by the United States <sup>which</sup> ~~who~~ holds the administrative authority, the Japanese Government will continue to discuss it with the United States through appropriate channels.

CONFIDENTIAL

Comparison Between the Japanese Proposal and the US Proposal

1. Total Amount

Japanese Proposal

¥5,758,971,000

\$ 15,997,141

US Proposal

¥5,708,945,000

\$ 15,858,000

2. Aggregated amount of the items in the Category of Education

Japanese Proposal

¥2,992,251,000

\$ 8,311,800

US Proposal

¥2,961,720,000

\$ 8,227,000

秘  
まで

大臣  
秘書官  
事務次官  
外務審議官  
官房長  
参事官  
北米局長  
北米課長  
情報文化局長  
OCT. 18, 1965  
官房総務参事官

情報文化局長

沖縄援助に關する第7回  
協試委員会が開催に付  
昭和 40. 10. 16  
北米課  
特達局が米大使館と打ち合わせの  
結果、沖縄援助に關する第7回協試委員会を  
下記の通り、開催することとした。参考まで。  
記  
開催日時：10月20日(水)午前9時(大使接見室)  
議題：日本側援助予算案の提示と説明  
出席者：(委員) 外務大臣、総理府総務長官  
左京米大使  
(随員) 北米局長、特達局長  
米大使館係官、ほか

GA-6

3893 外務省

秘  
無期限

第7回協試委員会  
試事日程  
昭和 40. 10. 20  
1. 椎名外務大臣発言  
2. ライソフ-駐日米国大使発言  
3. 安井総理府総務長官  
4. 来会計年度日本政府の対沖縄援助に  
關する日本側提案  
5. 新聞発表に關する協議

GA-6

外務省



第7回協成委員会出席者

昭和40.10.20

日本側

榎名 悦三郎	外務大臣
安井 謙	総理府総務長官
安川 北	外務省北米局長
山野 幸吉	総理府特別地域連絡局長
中島 信之	外務省北米局北米課長
林 忠雄	総理府特別地域連絡局 総務課長

米側

(未定)

秘  
無期限

PROPOSED AGENDA

JAPAN-U. S. CONSULTATIVE COMMITTEE ON OKINAWA

October 20, 1965

1. Remarks by Foreign Minister
2. Remarks by Ambassador
3. Remarks by Director General of Prime Minister's Office.  
*Presentation of the Japanese*
4. *Response to U.S.* proposal for Japanese Government's Aid to Okinawa for  
JFY 1966
5. Agreement on Statement to Press

執  
無期限

安井総務長官、ライシ+ワー大使  
会談後の報道関係者に対する説明  
ぶり(案)

昭和40.10.16

1. 琉球政府行政主席公選問題に関し、現地各方面から日本政府に対しても種々の要望があることを米側に伝え、日本政府としても主席選任の方法について、米側が慎重に検討するよう要望した。
2. この問題は、最終的には施政権者たる米国が決定することであるが、日本政府としては、今後米側とこの問題を話合つて行く考えである。

(報道関係者より質問があつた場合)

この問題は、次回の協議委員会の議題とはなっていない。

CONFIDENTIAL

1. I explained to the Ambassador that a number of petitions had been received by the Japanese Government from various quarters in Okinawa concerning the matter of the public election of the Chief Executive of GRI. Also, I expressed the Japanese Government's desire that the U.S. side would carefully examine the method of selecting the Chief Executive.

2. Although the ultimate decision on this matter is to be made by the United States who holds the administrative authority, the Japanese Government will continue to discuss it with the United States through appropriate channels.

(If asked by the press)

This matter is not expected to be an agenda item at the next meeting of the Consultative Committee.

CONFIDENTIAL

1. I explained to the Ambassador that a number of petitions had been received by the Japanese Government from various quarters in Okinawa concerning the matter of the public election of the Chief Executive of GRI. Also, I expressed the Japanese Government's desire that the U.S. side would carefully examine the method of selecting the Chief Executive.

2. Although the ultimate decision on this matter is to be made by the United States who holds the administrative authority, the Japanese Government will continue to discuss it with the United States through appropriate channels.

(If asked by the press)

This matter is not expected to be an agenda item at the next meeting of the Consultative Committee.

CONFIDENTIAL

Comparison Between the Japanese Proposal and the US Proposal

1. Total Amount

Japanese Proposal

¥5,758,971,000

\$ 15,997,141

US Proposal

¥5,708,945,000

\$ 15,858,000

2. Aggregated amount of the items in the Category of Education

Japanese Proposal

¥2,992,251,000

\$ 8,311,800

US Proposal

¥2,961,720,000

\$ 8,227,000

7/11/21 }  
10/21

秘  
無期限

北米局長  
参事  
北米課長

2/1/11

安井総務長官、ライシャロ大使と会談  
記録 (協賛委員会について)

(40.10.18)  
米比渡

本18日午後霞友会館においで安井総務長官は  
ライシャロ大使と非公式に会談した。要旨次の  
とおり。(同席者 山野特選局長、安川北米局長、  
ガハレン参事官、フランス書記官、通訳渡辺)

まず安井長官より、(1) 好沖漫援助の日本側提案  
は明日日正式に提示するに当たって、これは、先に  
提示された米案と、大差は差はない。たゞ、義務教

GA-5

外務省

3912

育教取是論年については日本本土に準じて半額負担  
をいたす。また、社会保障援助については、米案の趣

旨は分る。検討の上、来年度からは、援助をいたす  
が、今年度については、上記義務教育費負担による  
琉球政府の

不足の余裕財源を充当してもらうべく、この2案に  
ついて予め了承を得た。(2) 至席公選問題に

ついて、現地から日本政府に各種の電報があり、  
政府としては、無関係ではあるものの、ごまかす

は、この問題について、配原方を協賛委員会に電報  
したと考へては、大使の考へをきかぬ。とす

また、  
沖に対して、大使の指名によりガハレン参事官

から、退職(除役)及び退職年金の問題は、かねて  
より日本側の強い要求に依りて提示したものであ

GA-6

外務省

4. 金額としては教員団体の10分の1に過ぎないが、日本側提案のうち重要度の低いものを転用可能なものは、<sup>(新)</sup>

高等弁務官としては、この問題を教員の団体の次に重要視しており、この米側提案と日本側が受諾する

こと、教員費半額負担についての日本側提案を米側が受諾することと同様と考えている旨を述べ

山野局長は、日本政府の方針は、総務長官の述べた通りであり、事務的に制度の内容、計数の出し

方等が複雑、困難なため、部内の統一ができていない旨を説明した。

これに対し、ライチャーク氏は、提案はとせかく、この一年についての何事かコミットできないものかと述べ

た。宛井長官は、採用の申し出があるから、明日の日に合点がつかないかと、更に部内の検討している

旨を答えた。

7月27日ライチャーク氏は、主席公選問題を取上

げ、米側としては現地のこの問題に因り因心は理解しているが、これを協賛委員会に持ち出す意義

については疑問を抱いている。日本側は、この問題についての公表を行ない、政府が因心をもつ旨

と評述に（文）とある旨を述べ、現地のこの問題を7月27日の決定による利益

を得るのは極端な言辭を弄して反対を誘うこと、~~民主~~民主憲にはかえり不利であり、更に高

等弁務官として、提案のこの問題に何等かの変更を加えることが望ましいと考えたとして、日本側からの圧力

によるこの問題を行なう<sup>形</sup>意向~~は~~に持っている、かえり牛と譲り合える意向にない旨を述べた。

北に7バツ、宛井長官が8日ライオン大は  
 8日、北米日米双方のこの問題に固執立場  
 の原則があり、最終に 米側の立場は分り  
 ぬ原則があり、~~米側~~ 米側長官の、この問題が  
 最終的にどうなるに付ては米側の問題である  
内容に  
 4. 日本側と北米とやがて言う気はないか、現地で  
 は、北米が正に最大公約数的な肉心の対応に  
 付てゐるので、日本政府が懸念するところでは、  
 民主党が日本政府から遊離した印象を与える  
 とする所、従つて、この問題は重大であるので、米  
 側の配慮を要するところでは、公表しない  
 と強く主張し、先ず、今日、協談会のF班合  
 せのF班非公式に話合ひ、その節、他の問題と  
 共にこの問題も取り上げたいという形で、この問題を  
 話合ひたいと公表するに依つた。

GA-6

外務省

秘  
無期限

北米局長  
 参事  
 北米課長

米年度日本政府の援助に  
 関する日本側提案について  
 米側との協議  
 昭和40.10.18  
 米北  
 在米米大使館ブレンズ書記官は、10月18日  
 午前 USCAR パーツ計画局長を帯同して  
 北米課を来訪、榎村大使が林務運局総務  
 課長とつぎつぎと協議した。

記

1. 先方より、今回の日本側提案で、米側提案  
 の医療保険および公務員年金制度が削除  
 されたことは、きつて遺憾である。米側としては  
 (1) 二の種社会保障制度は、日本側の示唆によ  
 り、米側  
 決定させたものである、(2) 二の制度は、先例的に  
 も共通の制度である、(3) 二の細目は、南連

GA-6

外務省

3911

を通じ、当然日本政府も承知しているはずである、等の点を指摘した。と述べた。とくに

Bondsより、(1)これらの計画中の政府負担分は、日米が折半するところにて、米側の予算も

考慮していることは、日本側が負担しないところにては、米側の支出も危くなる。(2)本件には、高

等事務官も highest priority を付与している、との点を指摘した。

2. 貴方より、これらの計画は、<sup>大蔵省も含め</sup>日本政府として、もともとも歓迎するところであるが、本年は、例

えば、年金について言えば、日本政府が、旧日本政府の官吏および公吏に与えている年金の

調整の問題、また医療保険について言えば、<sup>の見込み</sup>掛金の徴収等、各疾病毎の保険対象医療

の範囲、日本への現物給付に対する沖銀の現金給付の差等、<sup>沖銀の返済が日本の3倍である</sup>ため主要な点が多い

あり、実際の予算額算定の基礎が掴めないため、今回は見送らざるを得ない次第であると説明した。

3. 先方は、米側提案の<sup>修正</sup>あり、必要な情報は、いくらでも提供する旨経路を offer した。しかし

わらず、<sup>日本側より</sup>かかる情報資料提供の<sup>方</sup>要求に接せぬまま、今にたつて、データ不足を削除の理由

とされることは、きわめて心外であると述べた。

貴方より、必要なデータとは、必ずしも、その資料だけではなく、貴方の年金、保険等の専門家による分析も含むべきであり、日本本土並みの水準の援助という建前を取るが、

として、lump sum による援助額の決定は不可能であり、かかる分析に基づく概算を

基礎とせざるを得ず、このため、数ヶ月を要する次第なりと説明した。先方は、日

本側より資料要求するも無かつた。これは、特選局が、米側の提案を軽視している証左とも

思われると述べたので、当方よりは、連絡調査の不十分なる点があったとすれば遺憾

であるが、現在の段階では、本年は技術的な理由で、日本の参加は見送るが、来年度以降

以降は是非取り上げる旨 strongest assurance を与えることにより解決するべしと、もとより

實際的に思ふ旨述べた。

4. 先方は、お申し出の如き平峻は、結論とし

2. 大任 或いは高等年務官に報告し待たされぬと不満であるを答へ、米側として

は、本件にきわめて大きな重要性を付与しているので、日本側の再考を、あくまで要求

したく、教職員給与負担率増加の成否も、この日本側の態度如何による旨述べた。  
米側同様

結局、本件については、遺憾ながら、事務レベルでは合意に達しなかつた旨、それぞれ

上司に報告し、本18日午後二時から関係予定の岸井総務長官とライシャワー大任の合戦

が、さらに検討原案として、協議を終つた。

秘  
無期限

タイプ指示	発信用	執務用	計
主 信	1	1	2
付 (A2)	1	1	2
区			

発送日 昭和40年10月19日  
 発信タイプ 秘

文書課長 (印) 公 信 案 (分類)

公 信 番 号 米北 第 1262 号	公 信 日 付 昭和 40 年 10 月 19 日
大 臣 政 務 次 官 事 務 次 官 外 務 審 議 官 官 房 長	主 管 北米局長 参事官 北米課長
	起案 昭和 40 年 10 月 18 日 起案者 後身 電話番号 444

封

受信者 米北 武内大使  
 発信者 権名大臣

写送付先 (希望発送日) 月 日

件 名 神繩問題に關する米大使館との  
 協談要旨の記録送付

GA-2 外務省 40 回覧番号

米北 1262 号

昭和40年10月19日

在米大使殿

外務大臣

神繩問題に關する米大使館との  
 協談要旨の記録送付  
 往復中1211号で通報(此より)安川北米局長  
 氏、10月8日在京米大使館エマソン公使と会談したが  
 10月14日再び同じ問題に關して同公使と協談  
 した。此際米側から争奪地をペーパー(英文)と  
 別添の上、会談要旨の記録字を参考迄送付  
 する。

GA-4 付屬物添付 外務省

秘  
無期限

昭和4 / 会計年度における  
日本政府の対沖繩援助計画  
に関する日本側提案要旨

昭和40年10月20日

1. 総 額  
16,114,000ドル  
5,758,971,000円

2. 内 容

(1) 第1部門

農業、林業及び漁業 2,259,000ドル  
813,136,000円

本部門は、農道建設、土地改良、家畜改良  
研究、家畜輸入、森林開発、漁港施設及び農  
林漁業中央金庫資金、病虫害防除対策等の計  
画を含む。

(2) 第2部門

交通及び公共土木事業 1,780,000ドル  
640,831,000円

本部門は、橋梁建設、港湾施設、治山事  
業、治水事業、護岸、電気施設、先島テレビ  
局等を含む。

(3) 第3部門

労働、福祉、厚生 2,428,000ドル  
874,260,000円

本部門は、医療施設、医療器具、塵埃処理  
施設、精神病患者医療費、無医師地域の診療  
所のための医療設備、公営住宅建設、保育所、  
医療保険及び退職年金計画、生活保護事業等  
を含む。

(4) 第4部門

教 育 7,546,000ドル  
2,716,525,000円

本部門は、教職員給与、学校備品、図書館  
用図書及び育英奨学貸付金等の計画及び活動  
を含む。

(5) 第5部門

そ の 他 2,101,000ドル  
756,219,000円

その他の計画としては、大衆金融公庫及び  
気象観測所のための資金等を含む。また、日  
本政府と南方同胞援護会等によつて実施され  
る技術援助、模範農場、高層気象観測所備品、  
学校備品、福祉貸付資金、本島、先島間の  
UHF電話回線建設調査等の計画も含まれて  
いる。

CONFIDENTIAL

STATEMENT TO PRESS

Summary of the Economic Assistance Program to Okinawa  
from the Government of Japan for the Japanese Fiscal  
Year 1966 Proposed by the Japanese Government

October 20, 1965

Total Sum: \$16,114,000.

Category 1: Agriculture, Forestry and Fisheries: \$2,259,000.

This category includes projects such as farm roads, agricultural land development, livestock research, importation of livestock, forestry development, fishing port construction, funds for the Central Bank for Agriculture, Forestry and Fisheries, and preventive measures against flight and noxious insects.

Category 2: Transportation and Public Works: \$1,780,000.

These programs include projects such as bridge construction, piers and harbors, mountain conservation, flood control works, retaining walls, electrical facilities, and construction of TV facilities for the Sakishima Islands.

Category 3: Labor, Welfare, and Health: \$2,428,000.

These programs include projects such as medical equipment and supplies, trash disposal facility, funds for treating mental patients in the Ryukyus, medical facilities for clinics located in doctorless areas, public housing construction, children's nurseries, funds for medical insurance and retirement insurance programs and funds for the daily life security program.

- 2 -

Category 4: Education: \$7,546,000.

This program includes projects and activities such as funds for teachers' salaries, public school construction, school equipment, library books, and scholarship loan funds.

Category 5: Other Programs: \$2,101,000.

The remaining programs include projects and activities such as funds for the People's Finance Corporation and weather station facilities. Also included are projects which will be administered by the Japanese Government and the Nampo Doho Engo Kai such as technical assistance, the model farm, supplies for the high altitude weather stations, school supplies, welfare loan funds and survey for UHF circuit between the Main Island and the Sakishima Islands.



EMBASSY  
OF THE  
UNITED STATES OF AMERICA

協 議 会

昭和四十年十月二十日

ライシャワー駐日米大使のことば

この協議会に出席することをよろこびとします。先日の協議会に私が提出しました日本政府の対沖繩経済・技術援助に関する提案に対する日本政府の反応をおききしたいと思ひます。

ご存じのように合衆國の提案は促進された長期計画に基づき、沖繩の総合的予算、資金需要に合致するように作られたものであり、日本側も、このような観点からこの提案を検討されたことと思ひます。合衆國の提案が沖繩住民の福祉向上のための均衡のとれた現実的なものであると日本側でもお考えのことと思ひます。

本日この会合に琉球民政府の会計検査官ウィリアム・バーンス氏が出席されておりますが、氏はこの前の九月二十日の会合にも出席されておりますので、改めてご紹介する必要はないと存じます。

**CONFIDENTIAL**

Statement by Director General Yasui at the  
Seventh Meeting of the Consultative Committee  
on Okinawa

October 20, 1965.

At the sixth meeting of the Consultative Committee held on September 20, 1965, the U.S. side made a proposal on the Japanese Government's economic assistance to Okinawa for Japanese fiscal year 1966. We are today submitting Japan's counter-proposal at this Committee meeting.

First, in this statement, I should like to touch on "the Outline of the Joint U.S. Civil Administration and Ryukyu Government Long-term Program for Economic and Social Development of Okinawa", submitted by the United States to the last meeting.

We highly appreciate the efforts made by the USCAR and GRI in preparing the joint U.S. and Ryukyu long-term program for economic and social development of Okinawa, which extends from U.S. fiscal year 1966 through 1971. We are especially impressed to note that this draft long-term program is endorsed by specific data despite very difficult circumstances and has a positive aim of raising the social, economic and educational standard of Okinawa to the level of comparable prefectures in Japan proper. As we requested the U.S. side to consider the formulation of a long-term program for Okinawa at the third U.S.-Japan Consultative Committee meeting held last November, we wish to continue our studies of the contents of the long-term program and will express our views at an appropriate future opportunity.

I should like here to give overall explanations on the Japanese Government's proposal on its aid program to Okinawa in Japanese fiscal year 1966.

As against the U.S. proposal on Japanese Government's aid program, we are proposing as the Japanese aid program the total amount of 5,800,971,000 yen (16,113,808 dollars).

This

- 2 -

This is 92,026,000 yen (255,627 dollars) more than the U.S. proposal of 5,708,945,000 yen (15,858,181 dollars).

We have followed as far as possible the contents of the U.S. proposal except where there are special circumstances. As the construction cost of Sakishima IV stations is listed in the U.S. proposal as an item without any specification of the budgetary amount, the total amount of Japan's proposal is, in a sense, below that of the U.S. proposal.

I should now like to explain some of the major items of the Japanese counter-proposal to obtain the understanding of the U.S. side.

Let me first refer to the educational aid. Although we can understand the intent of the U.S. proposal on teachers' salaries, we have made our own proposal in view of the following facts; that there is a strong demand among the Okinawan residents that the Japanese Government pay half the compulsory school teachers' salaries in accordance with the system in Japan proper where one half of the salaries of teachers in compulsory schools is paid by the Japanese Government and the other half is borne by prefectural governments; that Prime Minister Sato announced at the time of his recent visit to Okinawa that the Japanese Government was prepared to make this proposal on condition that the final decision was to be made at the U.S.-Japan Consultative Committee, which was regarded by the Okinawan residents as Prime Minister's pledge. We wish that the U.S. side will consider these circumstances and agree to our proposal.

The next subject is the government employees' retirement annuity program and the medical insurance program. Since these two programs are the least developed in Okinawa, the Japanese Government would heartily welcome the materialization of both programs. However, the laws concerning the two systems were promulgated only recently, and we do not yet have enough knowledge of the contents of the systems and the necessary fund for their operation. Under these circumstances, and

hoping

hoping to comply with the U.S. positions as far as possible, we are now proposing to bear 200,000,000 yen (555,556 dollars), which is about the same amount as in the U.S. proposal, as contribution to the initial fund at the inauguration of these programs.

Japan's proposal contains other points which differ to some extent from the U.S. proposal, but they are based on the results of Prime Minister Sato's visit to Okinawa as well as on the inspection of Okinawa by myself and other experts. I should like to ask later Director of the Special Areas Liaison Bureau, Mr. Yamano, to explain these points in detail. I hope that the U.S. side fully study our proposal and find it agreeable.

Now, I should like to make closing remarks. Needless to say, the reversion of Okinawa to Japan is a strong national desire on the part of the Japanese people. At the same time, I am fully aware that all the agencies of the U.S. Civil Administration have full understanding of the special circumstances of Okinawa and have always shown thoughtfulness in the administration of Okinawa. Since High Commissioner Watson assumed his post, many positive measures have been taken including the abolition of certain decrees and ordinances to foster and strengthen the Government of the Ryukyu Islands and to improve the welfare of the Okinawan residents. This outstanding performance is held in high esteem not only by the GRI and Okinawan residents but also by the Government and people of Japan proper.

Frankly, the majority of the Japanese people including Okinawan residents fully realize that Okinawa is playing a key role in ensuring security and peace in the Far East including Japan, and that this reality cannot be ignored in solving the various problems concerning Okinawa.

With this recognition, we hope to continue our efforts to solve the problems concerning Okinawa through cooperation and mutual understanding between the U.S. and Japan. We therefore strongly hope that a series of policies adopted so far by the U.S. Civil Administration, including the strengthening of the Government of the Ryukyu Islands, improvement of public welfare, solidification of autonomy and easing of travel restrictions will be continued and accelerated in the future.

Thank you very much.

CONFIDENTIAL

SUPPLEMENTARY EXPLANATION ON  
JAPANESE GOVERNMENT'S PROPOSAL

(Director of Special Areas Liaison Bureau)

Following the general explanation by Minister Yasui, I shall give a supplementary explanation of the details of the Japanese Government's proposal.

For the purpose of saving time and facilitating understanding, we have assorted Japanese Government's proposal into several groups, according to which I shall offer an explanation. Please refer to the table of comparative breakdown (Reference Material No. 1) you have at hand.

As you will see in this table of breakdown, the present Japanese Government's proposal is divided into 4 groups. The first group covers the items in the U.S. proposal accepted without change. The second is related to those items whose purport agrees with U.S. proposal but whose amounts have been modified because of differences in unit cost, number of persons, assistance ratio, etc. The third group pertains to the items which cannot be accepted as the Japanese Government's assistance for this year. And the fourth deals with items not included in the U.S. proposal but additionally proposed by the Government of Japan.

The first group, or the items in the U.S. proposal accepted without change, account for about half (24 items) of the total items proposed by the United States. I believe no explanation will be required for these items. With regard to minor discrepancies in the method of calculation of certain items, we beg you to refer to the relevant parts in our proposal.

The only thing I should like to mention here is that the construction cost of TV facilities in the SAKISIMA Islands is included as Item 16 in this group. This item has been proposed by the United States Government without indicating the amount. The Japanese Government, based on the results of survey conducted twice in the past, is planning to construct master stations, one each in MIYAKO and ISHIGAKI Islands and establish unattended repeater stations at KABIRA of ISHIGAKI Island, SONAI of IRIOMOTE Island and YONAGUNI Island, thus providing a TV broadcasting network covering approximately the entire SAKISIMA islands.

The total construction cost is estimated at 610 million yen (\$1,704,000.-), of which 210 million yen (about \$600,000.-)

is

is appropriated to the first year program. The entire project extends over 2 years and should be undertaken as soon as possible. Presently, we expect to complete the construction by summer of 1967 at the earliest, and transfer it to the Government of the Ryukyu Islands.

Now I shall proceed to the 2nd group. Included in this group are the items whose amounts differ from the U.S. proposal because of differences in unit cost, number of persons, assistance ratio, etc. This group contains a total of 20 items, and on each of them comparison of amounts in the U.S. and Japanese proposals and the reasons for differences in the amount are indicated in the Table of Comparative Break-down. Further details are explained in the corresponding items of the proposed program and I will give here supplementary explanation on several important items in this group.

First, with regard to Item 5 or funds for agriculture, forestry and fisheries, we agree to the U.S. proposal as it is, and, further intend to offer assistance for the amount of 50 million yen (some \$138,000.-) as the funds to be transferred to the special account of the Ryukyu Government for expediting the building of small powered fishing boats to promote the fishery in adjacent seas.

As for Item 13 or "Rural Electrification", we agree to the U.S. proposal as far as the content of the program is concerned, but we have kept the assistance ratio same as the preceding year, that is, at 80% of the share of the Ryukyu Government, and added independent electric power plants for 11 primary schools in the SAKISIMA area. This is intended to promote audio - visual education in connection with the establishment of TV facilities.

On Item 14 or "Weather Station Facilities", somewhat large reduction has been made. This is based on our desire that, of the required facilities, general items like shelves, desks and lockers, etc. be taken care of by the Ryukyu Government with Japanese Government offering assistance in respect of facilities directly related to meteorological observation.

Next,

Next, Item 22 or "Mental Hygiene Program". The Government consents to the U.S. proposal as it is and has added to that the expenses required for the survey of the actual condition as well as 50 sickbeds; the purpose is to increase the number of bed in the area by 100, together with 50 sickbeds for SEIWA Hospital to be mentioned later, and thereby to make it possible to accommodate in the Government's facilities, the estimated some 100 psychiatric patients confined in their own homes.

With respect to Item 27 or "Daily Life Security Program", we calculated the amount on the basis of 5% increase in security standard as intended in the U.S. proposal and the Japanese Government's assistance equivalent to 20% of the total daily life security expenses with such increase. This has led to some decrease in the amount as compared with the U.S. proposal, but the Japanese Government intends to put on a permanent basis its assistance for the daily life security program by the formula based on such idea.

Item 30 and Item 31 are "Retirement Annuity Program" and "Medical Insurance", respectively. We propose, as explained earlier by Minister Yasui, to include in our aid program approximately the same amount as proposed in the United States proposal as a kind of preparation expenses anticipating the initiation of these systems. As for the assistance in the ensuing years we expect to find out an appropriate basis for such assistance after examining the preparations and actual execution of these systems during the coming year, upon the final determination of the details of the systems and by confirming their differences from the corresponding systems in Japan proper. I request the United States side to understand these circumstances.

Next, Item 32 or "School Teachers' Salaries". As stated previously by the Director-General, the amount of this Item has been computed with the intention that the Japanese Government subsidizes, as in Japan proper, an amount equivalent to half of the salary expenses including various allowances for teachers in the municipal schools for compulsory education. The difference in the number of teachers from the U.S. proposal originates in the fact that, according to the data obtained by subsequent inquiry,

the

the actual number of teachers as of May 1st of this year has been adopted. The amount proposed by Japan is intended for ten months' salaries, and, with regard to the salaries for May and June of 1967, the amount required will be included in the aid program by the Japanese Government for the year after next.

referring

Referring now to Item 33 or "School Facilities", we have included in our assistance program a part of ordinary, special and home-making schoolrooms and dwelling facilities for teachers in remote areas as indicated in the U.S. proposal and, at the same time, added 4 gymnasiums as items specially desired on the part of the Japanese Government.

Next, Item 44, last in this group or "Technical Assistance". In accordance with the expansion of economic assistance as a whole, we have increased the number of persons, etc. to assure efficient execution of various assistance programs.

As for the increase or decrease of the amount on those items in this group which were not referred to in my explanation, the differences were merely brought about in the process of calculation due to the differences in unit cost, number of persons, assistance ratio, etc.

I shall now turn to the third group or the items which cannot be incorporated in the Japanese Government's assistance program this year.

This group contains only one item, namely Item 23. With respect to this item or "Treatment of TB patients in Ryukyus", the Government of Japan considers that the eradication of TB as one of the most important measures and that, under the present situation in Okinawa, its importance is especially high. Therefore, it lays stress on the anti-TB measures in other Items, but as far as the expense for medical treatment of TB patients is concerned, the Government bears such expense only for small income earners in Japan proper and it is not the Government's policy to bear the expense for every and all hospitalized patients. Inasmuch as the living standard of people is different in Japan proper and Okinawa and so is the condition of spreading of TB I admit that it cannot be asserted that the application of the same treatment is always rational. The scope of

assistance

assistance to be applied to Okinawa should still be studied and the Government of Japan expects to reach some specific conclusions in and after the coming fiscal year after thorough examination of this matter.

Next, I shall explain the last group which contains the additional items proposed by the Government of Japan. 16 items are included in this group, and 6 of them are the assistance through the Nanpo Doho Engokai. I shall explain these additional items one by one.

First, additional Item No. 1 pertains to the agriculture research facilities. This program is intended for a continued maintenance of facilities in various agricultural research institutes to promote agriculture which is the basic industry in Okinawa. Additional Item No. 2 deals with preventive measures against blight and noxious insects. This program is intended for the prevention of the aggravation of damages of crops due to blight and noxious insects spreading at present to a considerably extensive range and being suspected to spread further. The preventive operation by means of large machines is required, and the assistance for the purchase of 30 units of such machines are contemplated under this Item.

Next is additional Item No. 3, "Improvement of medical facilities for TB patients". As explained before, the eradication of TB is an extremely important policy in today's Okinawa and it seems that there are a considerable number of patients not hospitalized and the number of sickbeds is considerably short. Therefore, as an immediate measure, an increase of 50 beds to accommodate those serious cases which can be the new sources of infection as well as the maintenance of outpatient consultation rooms in hospitals under governmental management for effective medical treatment of those patients treated at home are contemplated under this Item.

Additional

Additional Item No. 4 is related to the "Improvement for skilled workers is on the increase with the development of economy in Okinawa, the expenses required for the improvement of vocational training facilities to meet such demand are covered under this Item.

Next is Additional Item No. 5, "Preventive measures against Hansen's disease". The actual state of the spreading of Hansen's disease in Okinawa is not clear yet and, therefore, the expenses required for the survey of current condition are provided in this Item.

Next comes Additional Item No. 6, "Treatment of atomic bomb sufferers". From this year, 11 selected patients are accommodated and treated in medical organizations in Japan proper and the Government of Japan intends further to extend the scope of application for all the special atom bomb sufferers (those who were within 3 km. from the spot of explosion at the time of the explosion of the atomic bomb, etc.) in the same manner as the counterparts in Japan proper to make it possible for them to undergo periodical examination and necessary medical treatment. However, it is considered that this should be brought into effect after due consultation among the Governments of Japan, the United States and the Ryukyus concerning its scope and enforcement.

Additional

Additional Item No. 7 is related to the "Survey for the establishment of the medical school at the Ryukyu University". In view of the present medical situation in Okinawa, the establishment of a medical department at the Ryukyu University in the nearest future is highly desirable. But, an immediate materialization of this scheme is likely to encounter various difficulties and, therefore, this Item provides the expenses for survey required for determination of the type of Japanese Government's assistance to be offered in connection with concrete plans to be worked out by the Governments of the United States and the Ryukyus. The Government of Japan intends to hold thorough deliberations among the Governments of Japan, the United States and the Ryukyus prior to conducting the survey.

Additional Item No. 8 deals with "Exhibition of Japanese cultural objects" in Okinawa. The Government of Japan has a plan to have an exhibition of traditional Japanese cultural objects of Japan proper next fall in the museum at Naha to be completed by that time and the expenses required therefor are covered under this Item.

Next is Addition Item 9, "Navigational aids". This Item provides the expenses required for the construction of a lighthouse at the cape of Agarihenna to ensure safety in the sea areas, where a number of ships encountered disasters frequently in the past.

Additional Items 10 through 15 pertain to the assistances to be afforded through the Nanpo Doho Engokai. The purport of Item 10, "Subsidy to rehabilitation fund for Hansen's disease patients", is to furnish a Hansen's disease patient, when he has recovered from the disease to an extent where he is able to return to social activity, with part of funds of immediate necessity for such rehabilitation in order to facilitate his rehabilitation and encourage his will to resume social activity, and thereby to give hope to other similar patients. This Item covers the required subsidy for 10 persons at a rate of ¥100,000 (a little less than \$280.-) per person as an experimental measure.

Additional Item No. 11 "Improvement of the Seishi-Yogo-En (Nursing-home for the crippled)," is intended to increase 50 sickbeds to improve the care of crippled

children.

children, whereas additional Item No. 12 "Extension and improvement of the Seiwa Hospital" aims, as previously mentioned, at improvement in psychotherapeutic facilities by means of an increase of 50 sickbeds.

Additional Items No. 13, "Extension of the Vocational Training Center for the Physically Handicapped," and No. 14, "Improvement of Welfare Hospital," are intended to improve and strengthen the functions of these facilities by expanding dormitories for trainees and by increasing equipment.

Next is additional item No. 15, "Construction of the House of the Bereaved Families". In present Okinawa, a plan is under way to construct a hall to serve as a place of meeting, lodging, etc. for the bereaved families and children. The required land has already been purchased by the Association of Bereaved Families of Okinawa and the construction is expected to be executed by means of the Japanese Government's subsidy together with contributions from various social welfare institutions.

Additional Item No. 16, last on the list, is for the "Survey for UHF Circuit between the Main Island and Sakishima Islands". Although telephone communication between Okinawa and Japan proper has been greatly facilitated by the construction of micro-circuit, only very inadequate facilities exist to link the Main Island with the Sakishima Islands, thus leaving a very inconvenient condition. As a strong desire has recently been expressed for the construction of UHF circuit to link the Main Island with the Sakishima Islands, the Government of Japan intends to conduct a necessary technical survey. Based on the results of this survey, the Japanese Government's assistance will be considered in and after the coming fiscal year.

Explained so far is the outline of our proposal advanced at this time, the total amount of which is ¥5,800,971,000 (¥16,113,808.-) including the establishment of a TV station at the Sakishima Islands and represents an increase of ¥92,026,000 (\$255,627) as compared with the amount of ¥5,708,945,000 (\$15,858,181.00) proposed by the United States Civil Administration. We shall appreciate the agreement of the United States Government after receiving our proposal.

With

With respect to those programs proposed at this time by the United States Government but not included in the Japanese proposal due to the over-all limit or other circumstances and those programs whose amount proposed by the Japanese Government is less than in the United States proposal, the Government of Japan is of the view that these programs themselves are all important and effective and that the volume of work as represented by the amount indicated in the United States proposal should be secured. The Government of Japan by no means underestimates the value of these programs.

Further, the Government of Japan believes that some of the programs which were carried out in the past only with Japanese assistance and which have been deleted from the present proposals of both Japan and the United States will be effective in promoting people's welfare.

We should like to add that under the present proposal, the increase of amount under the items related to education is remarkable and far exceeds the increase of amount under other items, and, therefore, it is feared that balance among various administrations in Okinawa might be lost. Under these circumstances the Government of Japan strongly desires that, although the surplus in the general financial resources of the Ryukyu Government which will arise from Japan's subsidy for salaries of teachers in compulsory schools should be used for any such purposes as the Government of the Ryukyus freely chooses, the surplus may be appropriated to the respective purposes in the amounts equivalent to or near the rates as noted at the end of Japan's proposal, thus ensuring the execution of aforesaid important and effective programs and maintaining equilibrium among various administrations.

That concludes the supplementary explanation on our proposal. I should like to answer any questions on the points which might have not been made clear in my explanation.

Let me tell you here that we are deeply appreciative of kind cooperation given us by the United States Embassy and the United States Civil Administration in the compilation and presentation of various materials in the course of preparing our proposal.

秘  
無期限

第7回協議委員会における  
外務大臣の冒頭発言

昭和40.10.20

ライシャワー大使閣下、安井総務長官並びに御  
列席の皆様

開会に当り一言御挨拶申し上げます。

今日は、日本政府の対沖縄援助に関する日本側  
の対案を提出し、本委員会において御検討を願う  
わけであり、日本案の詳細については、追っ  
て総務長官から御説明いたしますが、~~教育職員給  
与費負担の問題については、~~私からも一言、日本

~~政府としての希望を申し述べておきたいと存じま  
す。~~教育職員給与費の半額負担は、「日本でなら

ば享受できる利益」を受けたいという沖縄住民の  
希望に応える措置であり、沖縄においてこれを明  
らかにした佐藤総理をはじめ、日本政府全体が多  
大の関心を有する問題であります。日本政府とし

ては、もとよりこの教育職員給与費の半額負担を  
通じ、~~教育その他の分野における~~米国の行政に直  
接影響を及ぼそうとの意図を有するものではあり

~~ません。~~むしろこの措置が実現によつて沖縄住民  
に希望を与え、日米協力の意義についての理解を  
深めることを期してゐるものであります。

米側の原案が、総額その他の面において、すで  
に日本政府の意向を相当程度しんしゃくされてい  
たことあつて、~~おが方の対案~~前述の教職員給  
与負担の増額を含め、米側原案の全体の構成を  
~~崩さないよう留意して作成~~いたします。

米側が、この日本側案を好意的に検討され、日  
本政府の援助計画について早急に合意の成立する  
ことを期待するものであります。

○ おまじ、ミウ問題  
○ 非の意の  
○ 事前に日米両  
○ 話し合ひが行われ

尊重したと考  
えたり  
と考へたり

EXECUTIVE DIRECTOR'S ADDRESS AT 7TH U.S.-JAPAN

CONSULTATIVE COMMITTEE MEETING

At the sixth meeting of the U.S.-Japan Consultative Committee held on September 20, the U.S. side made a proposal on the Japanese Government's economic aid to Okinawa for Japanese fiscal year 1966. We have today submitted Japan's counter-proposal to this committee meeting.

First, I should like to comment on "the Outline of the Joint U.S. Civil Administration and Ryukyuan Government Long-term Program for Economic and Social Development of Okinawa", submitted by the United States to the last meeting.

I should like to pay my deep respect to the U.S. side for preparing the joint U.S. and Ryukyuan long-term program for economic and social development of Okinawa, which extends from U.S. fiscal year 1966 through 1971. We are especially impressed to note that this draft long-term program is endorsed

by

- 2 -

by specific data despite very difficult conditions and has a positive aim of raising the social, economic welfare and educational standard of Okinawa to the level of comparable prefectures in Japan proper. As we requested the U.S. side to consider the formulation of a long-term Okinawan program at the third U.S.-Japan Consultative Committee meeting held last November, we wish to continue our studies on the contents of the long-term program and will express our views at an appropriate opportunity.

Next, I should like to give overall explanations on today's agenda item, the Japanese Government's aid program to Okinawa in Japanese fiscal year 1966.

As against the Japanese Government's aid program proposed by the U.S. side at the previous meeting, we have proposed as the Japanese aid program the total amount of 5,758,971,000 yen (15,997,141 dollars). This is 50,026,000 yen (138,960 dollars)

more

more than the U.S. proposal of 5,708,945,000 yen (15,858,181 dollars). We have followed as far as possible the contents of the U.S. proposal except where there are special circumstances. In the U.S. proposal, the Sakijima TV operation cost is listed as an item but no budget is allotted for it. In this sense, the total amount of Japan's proposal is lower than that of the U.S. proposal.

I should now like to explain some of the major items on which there is difference between the U.S. proposal and the Japanese counter-proposal to obtain the understanding of the U.S. side.

Let me first refer to the educational aid. Although we can understand the intent of the U.S. proposal on teachers' salaries, we have proposed that the Japanese Government pay half the amount of teachers' salaries in view of the facts that there is a strong demand among the Okinawan residents that

the

the Japanese Government pay half the compulsory school teachers' salaries, since in Japan proper half the teachers' salaries at compulsory schools is paid by the Japanese Government while the other half is borne by prefectural governments, and that Prime Minister Sato said at the time of his recent visit to Okinawa that the Japanese Government was prepared to pay half the compulsory school teachers' salaries on the condition that the final decision was to be made at the U.S.-Japan Consultative Committee, which was regarded by the Okinawan residents as Prime Minister's pledge. We wish that the U.S. side will consider these circumstances and agree to our proposal. This proposed measure makes the amount of teachers' salary aid by Japan 398,208,000 yen (1,106,133 dollars) higher than the U.S. proposal, and, accordingly, the Japan's proposal on the school facility expenses is 403,708,000 yen (1,121,411 dollars) less than the U.S. proposal.

In

In the U.S. proposal, an aid of approximately 200 million yen (approx. 560,000 dollars) is requested to cover the government employees' retiring pensions and medical insurances. Since these two systems are the least developed in Okinawa, the Japanese Government would heartily welcome the materialization of both systems, which can play a very important role in the field of social insurance, and the Japanese Government would be glad to give aid for the operational cost of the two systems. Since, however, laws concerned with the two systems were promulgated only in August and September respectively, we have not yet fully studied the contents of the systems which will we are told enter into effect around July next year, and have no assessment of the cost involved in their operation. At the present moment, therefore, it is difficult to determine the item under which aid is to be given or to find the basis on which to assess the amount required for

this

this purpose. Under these circumstances, the two systems have been dropped from the list of aid projects. Therefore, we wish to complete the study of both systems by the time the aid budget for the fiscal year after next is formulated, and hope to comply with the U.S. positions as far as possible. For the coming fiscal year, we expect that part of the Ryukyuan Government's financial margin which arises from Japan's paying half the mandatory school teachers' wages will be appropriated for the required expenses.

The Japan's proposal contains other points which differ from the U.S. proposal but they are based on the results of Prime Minister Sato's visit to Okinawa as well as on the inspection of Okinawa by myself and other experts. I should like to ask later Chief of Special Regional Affairs Bureau Yamano to explain these points in detail.

I

I wish that the U.S. side study them fully and we shall be happy if the U.S. side finds them agreeable.

In closing, I should like to say a few words on the restoration of Okinawa to Japan, which, needless to say, is a strong national desire on the part of the Japanese people.

I am fully aware that all agencies of the U.S. Civil Administration have full understanding of the special characters of Okinawa and have always shown thoughtfulness in the administration of Okinawa. Since High Commissioner Watson assumed his post, many positive measures have been taken including the abolishment of absolute decrees and ordinances to foster and strengthen the Ryukyuan Government and to improve the welfare of the Okinawan residents. This outstanding performance is held in high estimation not only by the Ryukyuan Government and the Okinawan residents but also by the Japanese Government and the people of the mainland.

Frankly,

Frankly, the majority of the Japanese people and Okinawan residents fully realize that Okinawa is playing a key role in ensuring the security and peace of Far East including Japan, and that this reality cannot be ignored in solving the various problems of Okinawa.

With this recognition, we hope to continue our efforts to solve the problems of Okinawa through cooperation and mutual understanding between the U.S. and Japan. We therefore strongly hope that a series of policies adopted so far by the U.S. Civil Administration for the strengthening of the Ryukyuan Government, improvement of public welfare, solidification of autonomy and easing of travel restrictions will be continued and accelerated in the future.

Thank you very much.

第7回日本協議委員会における総務長官挨拶

40. 10. 20

去る9月20日に開催されました第6回日米協議委員会において、米側から提案されました1966日本会計年度における日本政府の沖縄に対する経済援助案について本日の協議委員会に日本側の対案を提出致した次第であります。

私は先づ、前回の会議の席上米側から提出されました「沖縄の経済及び社会開発に対する米民政府・琉球政府合同長期計画案の概要」について一言触れたいと存じます。

私は1966米会計年度を初年度とし、1971年度におよぶ沖縄の経済及び社会開発に対する米琉合同長期計画案を示されましたことに対し深い敬意を払うものであります。しかもこの長期計画案の内容が非常に困難な事情にも拘らずそれぞれ具体的な指標によつて裏付けられておる点、又計画の終局的目標が沖縄の社会、経済、民生、教育その他各分野の水準を日本々土相当県のそれに引き上げるべく積極的な意図の下に策定されていることに対しまして特に共感を覚えるのであります。長期計画の内容に関しては、昨年11月第3回日米協議委員会において日本側から沖縄の長期計画策定の必要性について要望致しました経緯もありますので更に具体的検討を続け、今後適当な機会に日本側の見解も申し上げたいと思つております。

次に本日の議題であります1966日本会計年度における沖縄に対する日本政府の援助案につきまして私から総括的な御説明を申し上げます。

前回の委員会において米側から要請のありました日本政府の援助案に対し、今回提案しました日本側の援助案の総額は5,758,971千円(15,997.14ドル)でありまして、米提案額5,708,945千円(15,858.18ドル)を500,266千円(1,389.60ドル)上廻っております。その内容は特別な事情を除き出来る限り米側提案の趣旨を尊重する様努めておりますが米提案額の中に項目として認められ乍ら全額表示の0であつた先島テレビの事業費が含まれておりますので実際は日本側提案の総額は米側のそれを下廻つてゐるとも云える訳であります。

私はこの際米側提案と日本側対案との相違する項目のうち特に重要な数項目について御説明いたし、米側の御理解を得たいと存じます。

先づ第1点は教育援助についてであります。

教職員の給与費につきましては、私共も米側提案の趣旨は十分理解できるのであります。現在日本々土では義務教育諸学校教職員の給与の半額を日本政府が負担し、残りの2分の1を都道府県が負担する建前となつておること、現地住民の間に、日本人としての教育を行つてゐる教職員中特に義務教育諸学校教職員の給与

について日本々土同様その2分の1を日本政府が負担することについての強い願望のあること及び過般佐藤総理が沖縄を訪問された際、最終的には日米協議委員会によつて決定されることを条件として、義務教育諸学校教職員の給与の2分の1を負担する用意のあることを言明され、これが沖縄住民に対する総理の約束として受けとられていること等を考慮して、今回の日本側の提案となつた次第であります。何卒此の間の事情を十分検討いただき米側の御賛同を得たいものと存じます。この措置によつて日本側の教職員給与の援助額は米案より398,208千円(1,106,133ドル)上廻ることとなり、この増額のために援助総額との関係から結果的には学校施設費において日本側提案が米案より403,708千円(1,121,411ドル)下廻ることとなつたのであります。

次に、米側提案には、公務員退職年金と医療保険について約2億円(約56万ドル)の援助要請があります。

日本政府と致しましても、この両制度は沖縄において最も遅れている分野であり、これら制度が社会保険の分野で極めて重要な地位を占められていることを十分承知しており、両制度の実現を心から歓迎するところであります。従つて、できうれば日本政府もこれら両制度の運営経費に対して援助を致したいと存するのですが、何分にも両制度に係る立法はそれぞれ8月及び9月

に公布されたばかりであり、私共と致しましてもその制度の内容について十分な検討を行つておりませんし、また両制度の実施時期も明年7月頃と聞いておりまして、制度運営に必要な財政内容等についても十分な知識をもつておりません。

従つて、現時点においては日本政府の援助すべき事業項目及び金額について算定の基礎を得ることに困難があると判断致しまして援助対象項目から外したわけであります。

従つて、両制度については明後年度の援助予算編成の時期までに十分研究いたし、でき得る限り、米側の意見に沿う方向で検討致したいと存じますので、差し当り明年度の所要経費については日本政府の義務教育諸学校の教職員の給与費負担等によつて生じる琉球政府の余裕財源の一部をもつて充当されることを期待しております。

その他日本側提案の中には米側の提案に比し部分的に若干の相違もありますがこれらは、先に佐藤総理一行の沖縄訪問、私の沖縄視察その他専門家の沖縄視察等の結果の意見に基づいたものでありまして詳細は山野特別地域連絡局長をして説明を行わせますので御了承願います。

米側におかれても十分検討を御願ひ致したいと存じますが、御賛同を得ますれば誠に幸いと存じます。

最後に一言附言したいと存じます。

沖縄の日本復帰は民族感情として強い願望であることは今更申し

上げるまでもありません。

私は沖縄の施政に関しては米民政府関係諸機関が沖縄のもつ特殊性について充分の認識をもたれ種々配慮されていることは充分承知しております。又ワトソン高等弁務官が着任されて以来、布告、布令の廃止等数多くの積極的措置をとられ、琉球政府を育成強化され、沖縄住民の民生福祉の向上のために尽されてきたことは顕著でありまして、このことは地元琉球政府、沖縄住民はもとより、日本政府及び国民の高く評価するところであります。

日本国民及び沖縄住民の大多数は卒直に申し上げて沖縄が日本を含めた極東の安全と平和の確保のために重要な役割を果たしていること、従って沖縄の諸問題の解決に当ってはこの現実を度外視することが出来ないことを充分に理解しております。

此の認識の上に立つて我々はあくまで日米協力、相互理解の上に今後も沖縄問題の解決に当って行きたいと存じておりますので従来米国民政府がとられてきた琉球政府強化、住民福祉の向上、自治の充実、渡航制限の緩和等一連の方針が今後も継続的に強化されることを強く期待するものであります。

以上をもつて私の御挨拶といたします。

有難うございました。

日本政府提案に関する補足説明(特達局長)

40 10 20

では、引き続きまして私から今回の日本政府の提案の細目につきまして補足して御説明申し上げます。時間を節約し且つ御理解をたすける意味において今回の日本政府の提案をいくつかのグループに整理致しましたのでこれによつて御説明することと致します。お手許の整理表を御覧頂きたいと存じます。これにありますとおり、今回の日本側の提案を四つのグループに区分してあります。即ち、その一は米提案と内容金額とも一致するもの、その二は米提案と内容は一致するが、人員、単価、援助率等の相違によつて金額が異なるもの、その三は今年度は日本政府の援助の対象としがたいもの、その四は米提案には含まれていないが日本政府として新たに追加提案したものであります。

先づ第1のグループ、米提案と内容金額とも一致するものは今回の米提案項目の約半数、23項目を占めております。これらの項目については特に御説明を要しないと思ひますが、ごく一部において積算の方法が異るといつた程度の相違はあるかと存じますが、その点については、今回の議案(昭和41年度日本政府対沖繩経済援助計画案)の中に記載してありますので、これにより御承知願ひたいと存じます。ただ、このグループにおいて特殊なものとして先島におけるテレビ局の建設費が項目番号16として入つております。これは米側からは金額を示さないで提示を受けたものでありますが、日本政府において過去2回にわたり実施した調査に基き宮古島及び石垣島にそれぞれ1ヶ所の親局をおき、石垣島川平、西表島租納、ならびに与那国島に無人中継所を設置することに

より、ほぼ先島地区全域をカバー出来るテレビ放送網をつくることとし、事業総額6億1千万余円(1,704千ドル)、その第1年度分として2億1千万余円(約600千ドル)と積算したものであります。全体計画は2年後にまたがつており、できるだけ速かに着手することとし、現在の予定では早ければ昭和42年(1967年)の夏頃までには工事を完成して琉球政府に譲渡できる見込であります。

次に第2のグループは単価、人員、援助率等の相違により米側提案と金額の異なるものであります。これは計19項目でありまして、整理表におきましては各項目毎に日米両案の金額の比較及びその相違の理由を表示してごさいますし、更に稍詳細には議案のそれぞれの項目において説明を加えておきました。そのうち主要なものについて二三補

足的に御説明致します。

先づ項目番号5の農林漁業資金であります。米提案につきましてもそのまま同意し、更にこれに加えて、小型動力漁船の建造を促進して近海漁業を振興するために、琉球政府の特別会計に繰入れられる資金として5千万円(138千ドル余)を援助したいという趣旨であります。次に項目番号10の道路、橋梁につきましても、政府事業中の西表島の仲間橋の事業を同島浦内橋に振り換えることとし、そのために必要な増額を行つたものであります。次に項目番号13の農山漁村電気導入につきましても米側提案の事業内容はそのとおり同意致しますが、援助率を前年通り琉球政府負担分の80%とし、更に先島地区の小学校11校分の自家発電装置を追加したものであります。これはテレビの設置に伴い視聴覚教育を可能にした

いと考えたからであります。次に項目番号14の気象観測設備につきましてはやや減額が大きいのでありますが、これは必要な備品中、戸棚、机、ロッカー等の一般的なものについては琉球政府において負担をお願いし日本政府としては気象観測に直接関係する備品について援助をしたいという趣旨であります。次に項目番号22精神衛生事業につきましては米提案はそのまま同意し、これに実態調査に必要な費用及び病床50床分を追加し後に述べますところの精和病院の病床50床と合せて100床の増加により、約100人と推計されている自宅監置の精神病患者を施設に收容したいという趣旨であります。次に項目番号27の生活保護事業につきましては米提案のごとく来年度の保護基準を5%引上げることとし、その引上げ後の生活扶助費の総額の20%相当額を援助し

たいという趣旨で算定を致しました。たまたまその結果今回の提案は米提案に比較して減少したわけではありますが、日本政府としては今後このような考え方による援助方式により生活保護事業に対する援助の永続化をはかりたいという考えであります。次は項目番号32の教育職員給与であります。これは先に総務長官から述べられました趣旨により、日本政府は日本本土の場合と同じく市町村立義務教育諸学校の教職員の給与費について各種手当をも含めてその半額に相当する額を補助することとして算定したものであります。なお教育職員の数について米側提案と異っておりますのはその後照会して回答を頂いた資料によりまして本年5月1日現在の教職員の実数をもつて算定したためであります。次に項目番号33の学校施設につきましては、前述の教職員給与の負担の増

加に伴い援助総額との関連において援助事業量の縮減をはからざるを得なかつたのでありまして、米提案中の普通教室の一部を援助対象にとりあげるとともに特に日本政府の希望として屋内体操場7棟を加えたものであります。勿論、日本政府としても学校施設がこれだけで充分と考えたのではありませんが前記の理由から今回はこの程度に止めたわけでありまして。従つて、琉球政府側においてこの提案で満たされない事業量についてもできる限り実施されることを期待するものであります。なお次の項目たる項目番号34の学校備品についても同様の趣旨により減額したものであります。次にこのグループの最後の項目として項目番号44の技術援助につきましては経済援助全体の拡大に伴い援助対象事業が効果的に実施されることを期待して人員等について増加をはかつたものであ

ります。なおこのグループに属する他の項目で只今の説明に含まれなかつたものについての金額の増減はいづれも単価、人員、援助率等の相違により積算の過程において多少の相違を生じたものであります。

次は第3のグループ、今年度は日本政府の援助対象としがたいものについてであります。これに該当する項目は3項目で、金額は3億円余(900千ドル余)となつております。これらの事業については基本的には日本政府はいづれも重要且つ有効な事業と考えており、その実施が確保されることを期待しているものであります。ただ次の理由により今回の日本政府の援助対象とすることが困難であつただけであります。その理由について申し上げますと、まづ項目番号23の結核患者治療につきましては、日本政府は結核の撲滅は何より

も大切な施策と考えており、ことに沖縄の現況においてはこの施策の必要性は高いと考えております。従つて他の援助項目においても結核対策には重点をおいているのでありますが、ただ結核患者の治療費については、日本本土では所得の低い者についてのみ政府が負担することとなつており、入院患者全員について政府が負担するという建前になつていないのであります。勿論本土と沖縄とは住民の生活水準も異り、結核病のまんえん情況も異なるため本土と同じ取扱いとすることが一概に合理的であると断定することはできませんが、沖縄に対してどの範囲まで援助の対象とするかについてなお若干の検討が必要であり、この点を十分に解明した上で来年度以降において具体的な結論を得たいと考えております。次に項目番号30

の公務員の退職年金及び項目番号31の医療保険についてであります。これらの両制度についてはさきに総務長官から説明のあつたごとく、日本政府は、これらの制度は沖縄の住民福祉の向上のために欠くべからざる制度であり、今回この両制度が制定されたことをたいへん歓迎するとともに今後内容的に一層充実されてゆくことを期待するものであります。しかし何分にもこの両制度はきわめて最近において制定されたばかりであり、且つその施行は明年の7月以降であるように聞いておりますので、その運営がどのようなになりその財政的負担がどの程度であるかということについて今日の段階では十分に明らかであるとは云い難く、且つ、日本本土のこれらに相当する制度に対する政府の補助制度とも均衡をとる必要があり、現在

の時点においては、日本政府の援助をどのような  
基準ないし考え方にたつてどの程度のものにする  
かということについて合理的且つ確信のある結論  
が得られない事情にあるのであります。(従つてこの兩項目については)今回の援  
助対象とすることは一応見送り、この一年間にお  
ける制度の実施準備の状況を把握し、制度の細目  
的事項の確定をまつてよく日本本土の相当制度と  
の相違点等もたしかめたい、来年度以降におい  
て妥当な基準を得て援助を考慮したいという考え  
であります。これらの事情を米側において御了解  
いただきたいと存じます。

次に最後のグループである日本政府が追加提案  
しました援助項目についてであります。これは項  
目としては7を数えるのでありますが、そのう  
ち6項目は南方同胞援護会を通ずる援助でありま  
す。また金額としては2億7千万余円(816千  
ドル余)であります。これらの事業について個々  
に御説明致します。

先ず第1は項目番号追加1農業試験研究であ  
ります。これは沖縄の基本的産業である農業の振  
興をはかるため、前年度に引き続き農業試験研究  
機関の備品類の整備を行おうとするものでありま  
す。次に項目番号追加2病虫害防除対策であり  
ます。これは、現在相当広範囲にまんえんし、今  
後更にひろがるおそれのある農作物の病虫害によ  
る被害の拡大を阻止するため、大型の機械による  
防除作業をする必要があると考え、その機械30

台分の購入費を援助することとしたのであります。  
次に項目番号追加3の結核対策であります。先に  
も述べましたように今日沖縄におきましては結核  
を撲滅することは大変重要度の高い施策であり、  
そして現状は在野患者も多く病床も相当数不足し  
ている模様でありますので取り敢えず重症患者で  
新たな感染源となつていようなものゝ收容のため  
100床の増床をはかるとともに政府立病院に  
おいて外来棟を整備して自宅療養患者についても  
治療を効果的に行えるようにするため討上したも  
のであります。次は項目番号追加4職業訓練施  
設であります。これは、沖縄の経済の発展に伴い  
技能労働者の需要が増加しているものでこれに対す  
る対策として職業訓練施設を充実するために必要  
な経費であります。次は項目番号追加5ハンセ  
ン氏病対策であります。これは沖縄におけるハン

セン氏病まんえんの実態がなお明らかでないよう  
でありますので今回の援助ではその実態調査に必  
要な経費であります。次は項目番号追加6。巡  
回診療船であります。沖縄は医者がない離島が  
あり、また医療を海上交通に依存するほかない無  
医部落も存在しますので、これらの島や部落の人  
々のために30屯程度の巡廻診療船を建造するた  
めの経費を援助しようとするのであります。次  
は項目番号7原爆被爆者対策であります。今年度  
から認定患者11人について日本本土の医療機関  
に收容して治療を行っておりますが、今後更にそ  
の範囲を拡大し、特別被爆者(原爆爆発時に爆心  
から3キロメートル以内に居たもの等)全員につ  
いて日本本土の相当の者で同じ取扱をし定期的検  
査及び必要なときは医療を受けられるようにした  
いと考えているのであります。しかし、今後、日

米琉間においてその範囲実施方式等について充分  
協議を行つた上で実施すべきものであると考えま  
す。次は項目番号追加8琉大医学部設置のため  
の調査であります。現在の沖縄の医療事情から考  
えてできるだけ近い将来琉大に医学部を設置する  
ことがきわめて望ましいことは論をまたないところ  
であります。これを今直ちに実施することには  
各種の困難があると考えられますので、この調  
査費は米琉側の将来具体化するであらう構想の中  
において日本政府がどのような援助を行うかを決  
定するために必要な調査に要する経費ありますが、  
この調査については事前に日米琉間において  
十分協議いたしたいと存じます。次に項目番号  
追加7沖縄における文化財展であります。これは  
来年秋に那覇において博物館が完成される時期に  
日本本土の古文化財の展示を同博物館で行いたい

との計画をもつておりました、これはその経費であります。次に項目番号追加10の航路標識であります。これは今迄屢々遭難船を出した海域の安全をはかるため東平安名崎に燈台の新設に要する経費であります。次に項目番号11から16迄は南方同胞援護会を通して行われる援助であります。先ず11番のハンセン氏病患者更生資金は、ハンセン氏病患者が社会復帰が可能な程度迄回復した場合に、その社会復帰に必要な当面の費用の一部を交付してその復帰を容易にさせることにより社会復帰の意欲を高め患者自体にも明るい希望を抱かせようとするものであり、さしあたり1人10万円(280ドル弱)、10人分に必要な経費であります。項目番号追加12の整肢療護園整備は病床50床を増加することにより肢体不自由児対策を一層推進しようとするものであり、項

目番号追加13精和病院増築は、前述のように病床50床の増加により精神病対策の向上に資するためのものであり、項目番号14身体障害者職業補導所及び項目番号15福祉病院は、それぞれこれらの施設の機能を一層充実強化するため、補導所の寄宿舎の増築、各種備品の整備を行おうとするものであります。また、項目番号追加16の遺族の家は、現在沖縄において戦没者遺族の交歓の場として、また遺族及び遺児の宿泊等に利用するため会館の建設が計画されており、所要の土地は沖縄遺族会が買収済みであり、これに日本政府の援助金の他各種社会福祉関係の寄附金をも集めて実施される予定であります。最後の追加項目は、項目番号追加17UHF回線建設調査であります。これは先のマイクロ回線建設により沖縄本土間の電話は、きわめて便利となつたにも拘らず、沖縄

本島と先島の間はなお施設が未整備であり、きわめて不便のまま残り残されておりますので、今回沖縄本島と先島とを連絡する超短波無線回線の設置の要望がきわめて強くそのために必要な技術的調査を行おうとするものであります。この調査の結果に基づいて明年度以降において日本政府援助が考慮されることとなる予定であります。

以上が今回提案致しました日本政府案の概要でございます。その総額は先島テレビ局設置を含め57億5897万1千円(15,997,141ドル)となっており、米国民政府から提案されました57億894万5千円(15,858,181ドル)に比較して5千2万6千円(138,960ドル)の増加となっております。御検討の上米側の御賛同をえたいと存じます。

なお、今回米国民政府から提案のあつた事業で

日本政府の提案には総枠の関係その他の事情によりとり入れることができなかつたもの、若しくは日本政府提案の額が米国民政府案の額に達しない事業についても、日本政府は、これらの事業そのものはいづれも重要且つ効果的なものであり、米提案額による事業量は確保されなければならないものと考えております。日本側が事業そのものの価値を過少評価したものではありません。また、従来日本政府の援助が行なわれていた事業で今回の日米両案に含まれないこととなつた事業の中でも住民の福祉の増進に多くの効果をもたらすものがあると思つております。さらにつけ加えることが許されるならば、今回の援助案は教育関係費においてその増額が著しく、他の部門においてもそれぞれの増額が行われているものの、教育関係における増額にはるかに及ばないという事情があり

この結果、沖縄における各行政の間の均衡が失われることも懸念されるのであります。以上の諸点を考慮いたしますとき、教育職員の給与に関する日本政府の援助によつて生ずる琉球政府の一般財源は本来琉球政府において自由にその用途を決定すべきものであり、我々からとやかく申し述べる節合のものでないことを承知しておりますが、敢て要望を申し述べるならば日本政府はこの一般財源が我々の提案の末尾に記載した率に相当する額若しくはこれに近い程度にそれぞれの目的に充当されることにより、前述のような重要且つ有効な事業の実施が確保され、行政各部門にわたつて均衡が保持されることを強く期待するものであります。

以上で提案の補足説明を終わります。説明の不十分な点は御質疑によりお答え致したいと存じます。

なお、日本政府の提案作成の過程において資料の作成及び提供について米国大使館及び米国民政府の御協力を得ましたことにつき深く感謝致します。ありがとうございました。

秘  
無期限

北米局長  
参事

北米課長

本年度日本政府の援助に  
関する日本側提案に  
米側との協議

昭和40.10.21  
米北

本件に関しは、10月18日の合談に引  
続き、19日午前、午後におき、北米局中島  
参事官、特選局長ほか日本側係官とフランス書記  
官および「ボーズ」USCAR計画局長との間で  
協議を続けた。その概要は以下の通り。

1. 当方より、昨18日の安井・ライシャワー合談  
の際の了解に基づき、医療保険および公務員  
年金制度の項目を復活することを同意する。  
ただし、これは、さきに述べた種の技術的  
困難にもかかわらず、高等公務員の特別の

記録  
録  
の  
ハ  
ワ  
シ  
ン  
ト  
ン  
送  
付  
用  
了

関心を尊重し、あえて実施するべきである  
2. 名目は、給付金とせず、計画発足のた  
め必要な準備資金の補助という形式に  
した。金額も、公務員年金が  
1億4千万円、保険が6千万円という  
round figureにした。しかし、金額の  
便益については、何の制限も付さない、と  
の趣旨を説明し、先方は、これを了承した。

2. 教職員給与の半額負担は、上記1.の  
次第にがんばり、先方より、これを同意する旨  
述べ、当方より、上記1.の2億円を捻出す  
る関係上、本年度の負担は、琉球政府  
の会計年度の1957年7月より翌1958年  
4月までの10ヵ月間とし、以下毎年5月から

4月7日と12月を cover するよう funding period をずらすこととした旨提案し、  
 先方もこれを了承した。

3. その他、問題点として、先方より、沖縄現地における construction capacity <sup>等の</sup> が限られているため、日本提案中に含まれている項目の priority の他、<sup>優先順位を下げた</sup> いくつかの削除 <sup>し、結果として、種々協議した。</sup> した。

(1) 学校施設 (item 33) 中、屋内体育場の建設は、普通教室建設計画に追加する旨先方より主張があったが、日本側より、当初案の7種を4種まで減少する旨提案した。

(2) 精神衛生施設 (item 22) 50床の増設は、技術委員会より医師、看護婦事情を勘

案の上、適当な設置場所の有無につき、報告を得ることになった。

(3) 琉大医学部調査 (追加-7) については、先方より、調査内容の要が不明旨主張したが、<sup>最近一志の調査の結果が出た</sup> 。

技術系により、この間の事情を、より詳細に調査せしめることとした。

(4) 遺族の家 (追加-15) については、先方より、本件の趣旨が不明なる旨述べたので、先方より構想の概要を説明の上、本件は、総理、厚生大臣の訪沖とも関連し、政治的配慮より提案したとあり、72に沖縄遺族連合会は、土地を手当て済みである旨是非了承された <sup>(先方も、当該案の検討の上)</sup> 。

旨要請した。先方は、本件も一志、技術系に refer するとしながらも、その趣旨は、ほぼ了解したと述べた。

秘  
無期限

タイプ指示	発信用	執務用	計
主信	1	1	2
付	1-5	407)	
戻			

発送日 昭和40年10月26日  
 発信タイプ 陸送

文書課長 (分) 公信案 (分類)

公信番号 米北 第 1284 号 公信日付 昭和40年10月26日

大 臣 北米局長  
 政務次官 参事官  
 事務次官 北米課長  
 外務審議官  
 官房長 主任

起案 昭和40年10月22日  
 起案者 後藤 電話番号 409

封

受信者 北米 武田大使 発信者 植名大臣

写送付先 (希望発送日) 月 日

件名 沖縄援助121号の米7国協議委員会  
 の資料送付。

米北 1284号

昭和40年10月26日

在米大使殿

外務大臣

沖縄援助121号の米7国協議委員会

の資料送付。

(和・英両文)

本件会議の関係資料(下記のとおり)参考資料

送付す。

なお、当日の会議議事録も送付す。

記

1. 出席者リスト

2. 議事日程

- 3. 植名外務大臣、冒頭発言
- 4. ライオン大使挨拶(本資料<sup>4</sup>と併用)
- 5. 安井総務長官挨拶
- 6. 山野特選局長に対する日本側提案説明
- 7. 日本側提案に関する新南元表
- 8. 昭和41年2月日本政府対沖縄援助計画の整理表(米側案との比較表)

付属物空便

CONFIDENTIAL

1. The matter pertaining to the method of selecting the Chief Executive was not taken up as a formal agenda item at this meeting of the Consultative Committee. However, in view of the strong local concern on this matter, I took advantage of the occasion of this meeting to convey to the U.S. side the concern of the people of Okinawa which has come to the attention of the Japanese Government as well as to express the desire of the Japanese Government that the U.S. side examine this matter carefully.
2. Although the ultimate decision on this matter is to be made by the United States who holds the administrative authority, the Japanese Government will continue to discuss it with the United States through appropriate channels.

秘  
答まで

1. 主席任命制改正の問題は、今回の協定委員会が正式な議題として取り上げられなかった。しかし現地での強い関心にもかかわらず、協定委員会の場を利用して、現地から日本政府に対して種々の要望があることを米側に伝え、日本政府としても米側の検討を要望した。

2. この問題は、最終的には施政権者たる米側に決定することであるが、日本政府としては今後米側とこの問題を機会を捉えてよく考えていく。

秘

第七回日米協議委員会における  
総務長官挨拶(案)

去る9月20日に開催されました第六回日米協議委員会において、米側から提案されました1966日本会計年度における日本政府の沖縄に対する経済援助案について、その後日本政府部内において検討を加えて参りましたが、このほど結論をえたので、本日の協議委員会に(日本側の対案を)提出いたしました次第であります。

提案致しました日本側の案の内容につきましては、議題となりました際、私および山野特別地域連絡局長から説明申し上げますが、

私は先づ、前回の会議の席上米側から提出  
された補足説明資料中の「沖縄の経済  
及び社会開発に対する米民政府、琉球政府合  
同長期計画案の概要」について一言申し上げたい  
と存じます。

私は、今回米側におかれては、日本からの  
対沖縄援助要請を行なわれるに際し、1966  
米会計年度を初年度とし、1971年度におよぶ沖  
縄の経済および社会開発に関する米琉合同  
長期計画案を示されたことに対し深い敬  
意を拂つております。また、極めて限られた  
期間内に、しかも長期計画策定には不可欠な

総 理 府

2

各種指標の推計が困難である諸条件を克服  
されて、当面の経済援助に直接関連する19  
66~67米会計年度に視点を合わせた長期計画  
案を策定されたことおよびこの計画案が教育と  
その他各分野の目標年度の水準を日本々土相当  
果のそれに引き上げる積極的な意図の下に策  
定されていることに対し特に共感を覚える  
のであります。そしてこのことは、昨年11月第三回  
日米協議委員会において日本側から沖縄の長  
期計画策定の必要性について要望いたしまし  
た経緯にかんがみ、日本政府としてはこの  
米琉合同長期計画案を高く評価するものであり

総 理 府

3

この計画策定に携わられた関係者の御努力を多

くするものであります。

日本側といたしまして、今後この計画案の  
内容を十分勉強させていただき、<sup>(当委員会において)</sup>これに対す

る日本側の考え方や意見を申し述べる適当な  
村会を得たいものと考えております。

次に私は、本日の会議の議題と直  
接関係はありませんが、沖縄問題に関して

日米琉三者の当面する問題の若干について日  
本側の意見および要望を申し上げたいと存じ

ます。

申し上げるまでもなく、ワトソン高等判

務官が着任されて以来約1年の間、布告、布

令の廃止等数多くの積極的措置をとられ、

琉球政府を育成強化され、沖縄住民の民

生福祉の向上のために盡されたことは顕著

でありまして、このことは、地元琉球政府、沖

縄住民はもとより、日本政府および1億国民の

高く評価するところであります。私は、卒直に申し

上げて沖縄が日本を含めた極東の安全と平和

の確保のために重要な役割を果たしてあること

従って沖縄問題の解決のためには、この極東

における安全保障上の考慮が不可欠の要件である

こと<sup>毎</sup>十分承知しているものであります。むしろ、  
 このことを認識すればするほど、如何にすれば  
 基地の維持と住民<sup>(民生)</sup>の福祉が調和され、沖縄  
 基地の円滑な<sup>※</sup>運営のために住民の協力が得  
 りれるかという問題に思いを致さずにはあら  
 れないのであります。このような立場から、私は  
 これまで米国民政府がとられてきた琉球政府  
 強化の方針、住民自治の拡大および三層航制限  
 の緩和等の方針が継続的に堅持されること  
 を強く期待するものであります。特に、佐藤内  
 閣総理大臣はじめ私どもの深い関心を喚  
 起している問題として行政主席選任方法の問

題があります。勿論この問題は、過日のワトソン  
 高等辨務官と佐藤内閣総理大臣との会談の際  
 ワトソン高等辨務官から言われたように、米国民  
 政府および琉球政府において決定されるべき  
 問題であります。然し同時に、われわれは同  
 じ日本人である沖縄90万の住民が民主主義政  
 治の初歩的かつ基本的要件である行政主席の  
 選任に何等かの形で住民の意思を反映させ  
 たいという熱望<sup>(ものごと)</sup>を十分理解できるのであります。  
 若し、沖縄の基地運営上の諸制約と調和で  
 きる方法があるならば、この住民の熱望に応え

る何等かの改正が行なわれるか又は行なわれる  
 であろう予定が示されることを強く希望するもの  
 であります。これによって沖縄住民に明るい希  
 望を与えることができるのみならず、来るべき  
 選挙後の主席任命をめぐって予想される混乱  
 をさけることができるのであります。

私は、以上述べた理由により、この際  
 米側がこの問題について慎重な考慮を拂わ  
 せ、善処されることを期待いたします。重ね  
 て、私は、この私の申し出が日本側の文字通り  
 善意に出でるものであり、米側側の誤解を  
 招かないことを希望するものであります。

総 理 府

以上をもって私の御挨拶といたします。

ありがとうございました。

総 理 府

秘  
無期限

タイプ指示	発信用	執務用	計
主信	1	1	2
付	1	1	2
属			

発送日 昭和40年10月25日  
 発信 10

文書課 公信案 (分類)

公信番号 米北第1279号 公信日付 昭和40年10月23日

大 臣 主任 北米局長  
 政務次官  
 事務次官  
 外務審議官  
 官房長

主管 北米局長  
 参事官  
 主任 北米課長

起案 昭和40年10月19日  
 起案者 後藤 電話番号 444

私

受信者 在米 武内大使  
 発信者 椎名大臣

写送付先 (希望発送日) 月 日

件 名 ~~米北第1279号~~  
 神繩問題に關する米側との協談  
 要旨の記録送付

GA-2 23 4 外務省 回覧番号

米北第1279号

昭和40年10月23日

在米大使殿

外務大臣

神繩問題に關する米側との

協談記録送付

来年度日本政府の対神繩援助問題、主席公道  
 問題等に關する米側との協談記録の通り  
 送付す。

記

1. 主席公道問題等神繩問題に關する

米側との協談 (10月15日付) 北米局長 後藤  
外務省 記

GA-4

2 来年度日本政府の援助に關する日本側提  
案についての米側との協談 (10月18日付, 事務シヨール)

3 岸外務省長官, ランカウー大使會談記録  
(10月18日付)

4 来年度日本政府の対神戶援助に關する  
日本側提案についての米側との協談  
(10月21日付, 事務シヨール)

付屬物添付